



救世軍 年報 2020-2021
THE SALVATION ARMY
ANNUAL REPORT



懷熱心 同服侍 行使命 齊影響

TOGETHER,
SERVING WITH
PASSION,
MISSION
& INFLUENCE

The Salvation Army Hong Kong and Macau Command Vision · Mission · Values

願景

委身於使靈魂得救的使命，致力於具影響力的卓越事奉，使人能與神建立豐盛的關係（約翰福音10章10節）

Vision

● To be committed in our mission of soul saving and to excel in impactful ministry that all may come into a full relationship with God (John 10:10)

使命

- ❖ 傳揚耶穌基督的福音，為基督贏取靈魂
- ❖ 促進和鼓勵靈命發展，讓每個人都能經歷整全生命
- ❖ 無分彼此地服侍受苦的人，愛那不被愛的，親近孤單的人，擁抱受排擠的人

Mission

- ❖ To preach the gospel of Jesus Christ in order to win souls for Him
- ❖ To facilitate and encourage spiritual development so that every individual may experience holistic life
- ❖ To serve suffering humanity without discrimination, to love the unloved, to befriend the friendless, and embrace the marginalised

價值觀

Values



目錄 CONTENTS

顧問委員會主席信息	Message from the Chairman of Advisory Board	02
總指揮信息	Message from the Officer Commanding	03
顧問委員會及顧問小組	Advisory Board and Advisory Committees	04
管治架構	Governance Structure	06
我們的工作	OUR WORK	
統計數字	Statistics	08
服務及單位一覽	List of Services and Units	10
服務區域總覽	Overview of Serving Districts	12
我們的故事	OUR STORIES	
疫境中愛的故事	Love in the Time of the Pandemic	16
我在世上第二個家	My Second Home	18
適切支援照顧者	Appropriate Support for Carers	19
走出我的人生路	Finding My Own Path	20
培訓退休人士做網紅	Retirees as Online Influencers	21
親親水母 愛惜生命	Teaching Children to Cherish Life through Jellyfish Curriculum	22
助弱勢自力更生	Helping People in Need to Build Self-reliance	23
教育，讓生命更美好！	Education Changes Life for the Better!	24
我們的工作重點	OUR HIGHLIGHTS	
關顧心靈	Caring for Souls	26
關懷長者	Caring for Elders	28
服務青年、家庭及社區	Serving Youth, Family and Community	29
扶持復康及社企	Supporting Rehab Services and Social Enterprises	30
培育兒童	Nurturing Children	31
減廢助人	Reducing Waste to Help Others	32
澳門事工	Macau Ministries	33
中國內地事工	Mainland China Ministries	34
我們的支持者	OUR SUPPORTERS	
企業及公眾支持	Corporate and Public Support	36
鳴謝	Acknowledgements	38
財務摘要	FINANCIAL HIGHLIGHTS	41
同行九十載	WALKING TOGETHER FOR NINE DECADES	44

國際使命宣言

INTERNATIONAL MISSION STATEMENT

救世軍是一個國際性組織，是基督教普世教會之一。

本軍的信仰是基於聖經，本軍的服務是源於神的愛，本軍的使命是傳揚耶穌基督的福音，並奉祂的名在不分彼此的原則下去滿足有需要的人。

THE SALVATION ARMY, an international movement, is an evangelical part of the universal Christian Church. Its message is based on the Bible. Its ministry is motivated by the love of God. Its mission is to preach the gospel of Jesus Christ and to meet human needs in His name without discrimination.



顧問委員會主席信息 Message from the Chairman of Advisory Board

2020年，全球多國受新冠肺炎疫情所困，對社會上最弱勢的一群打擊至深，而救世軍致力透過各項服務，無論任何時候哪裏有需要，就會在那裏提供幫助與支援。我們帶着謹慎、關懷和同理心，向長者、青年、軟弱和流離失所的人伸出援手。

本軍軍官、職員和義工團隊在服務中展現了勇氣和專業，我們謹此向他們致意。在過去一年，他們秉持專業精神，克盡厥職，讓我深受感動。我衷心希望你們跟我一樣，喜歡他們的故事，同樣欣賞他們在充滿逆境的一年所付出的努力。

過去一年，我們繼續得到社會各界，包括機構和個人善長、夥伴和義工的慷慨支持，實在蒙福。他們的委身支持，對我們向有需要人士提供服務和傳揚福音帶來的安慰至關重要。

本人衷心感激顧問委員會及顧問小組給予救世軍的睿智建言。眾成員來自各行各業，擁有不同背景，很高興能與他們合作，攜手協力地邁向共同目標。

後疫症時代的境況仍未可知，但我們可以肯定，必須繼續靈活多變，以應付周遭社會不斷轉變的需求。我們致力開創更多嶄新的模式，為廣大社會的益處提供服務，並為需求最迫切的家庭和人士帶來希望。

在2020年，我們慶祝救世軍服務香港90周年。縱使因着疫情未能舉辦公眾活動，然而我們的心對歷年救世軍軍官、救世軍人和支持者的無私奉獻所結出的豐碩成果，仍滿懷感恩。邁進下一個十年，救世軍將繼續在前人所奠下的穩固根基上，盡我們所能去滿足社區人士的物質與精神需要。



救世軍港澳軍區顧問委員會主席
李國寶博士 GBM, GBS, OBE, JP

The Covid-19 pandemic swept across the globe in 2020, bringing much hardship in its wake. The pandemic's impact fell most heavily on the disadvantaged members of our society, and The Salvation Army strived across our many ministries to provide succour and relief wherever and whenever help was needed. We supported the elderly, the young, the frail and the displaced with diligence, care and empathy.

In this report, we pay tribute to the bravery and professionalism of our committed team of Officers, Staff Members and Volunteers; I am deeply touched by their unfailing efforts and dedication throughout the year. I sincerely hope that you will enjoy reading their stories, and share my appreciation for all that they have done during a year of great adversity.

Throughout the year, we have been truly blessed to continue receiving the generous support of many parties from within the community – from our corporate and individual sponsors, to our partners and volunteers. Their commitment has been crucial in our quest to serve those in need and spread the comfort of the Gospel.

Similarly, I take pleasure in extending my heartiest thanks to our Advisory Board and Advisory Committees for their sage guidance and advice throughout year. It is a pleasure to work with such a committed group of people from different backgrounds and walks of life, all striving together toward a common goal.

While we still do not know what the post-pandemic era will bring, we can be certain that we will need to be flexible and adaptive to the evolving needs of the society around us. We are committed to developing innovative solutions to deliver our ministries in ways that serve the interests of our greater community, and bring hope to families and individuals in their times of greatest need.

In 2020, we marked the 90th anniversary of The Salvation Army's charitable mission in Hong Kong. While it was not a time for public celebration, our hearts were nevertheless filled with immense gratitude for the work of all the Officers, Salvationists, and Supporters for their selfless devotion and exceptional achievements over the past nine decades. As we embark upon this new decade, we at The Salvation Army will continue to build upon the firm foundation laid by our predecessors, and will continue to do our utmost to meet the material and spiritual needs of our community.

Dr the Hon. Sir David K. P. Li, GBM, GBS, OBE, JP
Chairman of the Advisory Board
The Salvation Army Hong Kong and Macau Command



「不確定」

在新冠疫情席捲全球的一年裏，「不確定」似乎是最常用的詞語。經濟、金融、就業、健康和未來的不確定，困擾着許多人的思緒。

誠然，面對不確定的未來，過去一年實在備受挑戰。生活可以瞬間失控，一切都頓然出錯了。有人會感到每一天都難以應付，無法預期。

我們的90周年慶典同樣變得不確定，在過去一年，所有原定的慶祝都簡化為平靜的活動。

但有一點我們可以肯定的，就是神是信實和滿有憐憫的。同樣可以肯定的是，縱然在艱難時期，救世軍必定繼續提供各種各樣的服務。

疫情期間，我們多項服務需要暫停，但感恩一班願意委身的軍官和同工，繼續尋求以創新方式，去接觸他們所服侍的社區。我們很多服務使用者和受惠者都向本軍表達深切謝意，感謝軍官和同工們無間斷的愛護與關懷。

本軍無懼疫情，繼續發展適切而有效的計劃和活動，以滿足社區人士持續不斷的需求。

故此，我們把這份年報獻給所有前線軍官和同工，他們在不確定的時間裏，盡心竭力為別人帶來喜樂和盼望。我們期望透過這份年報向他們致以衷心感激。相信你會喜歡閱讀有關我們服務使用者和受惠者的窩心故事。

感謝顧問委員會及顧問小組成員，為本軍提供寶貴的建議和專業意見。我們亦感激各位支持者和捐助者的慷慨支持，使我們得以持續不斷地服務。

因此，在這次疫症期間以至將來，本軍都會關注到家庭、長者和青少年的需要。救世軍將繼續服務社群，滿足今日社會的需求並帶來盼望。



救世軍港澳軍區總指揮
李光秋上校

總指揮信息 Message from the Officer Commanding

'Uncertainties'

This seems to be the most often used word in the year as the pandemic swept over our world. Uncertainties of our economy, finances, careers, health, and the future plague the minds of many people.

Indeed, it was a very difficult year when the future is uncertain. Life can spin out of control and suddenly everything is going wrong. Each day can feel unmanageable and unknowable for some.

So uncertain it was that even our planned 90th Anniversary celebrations during the year were scaled back to just some quiet celebrations.

But one thing we can be certain is that God is faithful and merciful. Also, The Salvation Army is certain to continue our provision of our many services despite the challenging times.

Although many of our services had to be suspended for a period during the pandemic, we are so glad that our dedicated officers and staff continue to find innovative ways to reach out to their community where they are serving. Many of our users and clients have expressed their deep appreciation to the Army for their continuing love and care for them.

Despite the pandemic, the Army continued to develop relevant and effective programmes and activities to meet the ongoing needs of the community.

Therefore, we dedicate this Annual Report to all our frontline officers and staff who served tirelessly during these uncertain times bringing joy and hope to others. Through this Annual Report, we want to express our deep gratitude to them. You will enjoy reading many heartwarming stories of our users and clients.

We extend our gratitude to our Advisory Board and Committee members for their invaluable counsel and expertise to the Army. We are also grateful to all our generous supporters and donors who have enabled us to make our ongoing services possible.

Thus, no family, senior, youth or child who has a need will be neglected by the Army in this pandemic and beyond. The Salvation Army will continue to serve - meeting needs and giving hope today.

Lieut-Colonel Bob Lee
Officer Commanding
The Salvation Army Hong Kong and Macau Command

顧問委員會及顧問小組 Advisory Board and Advisory Committees

顧問委員會及顧問小組是由一群社會賢達組成，協助救世軍推行各項工作：

- ❖ 為提升本軍的工作效能提供專業意見
- ❖ 以委員會的專業知識，協助救世軍在政府關係、銷售、產業、法律、財務、教育、人事、市場推廣、傳訊、公共關係、危機管理及項目推行等範疇擔任顧問工作
- ❖ 為救世軍在籌募善款方面提供意見及協助
- ❖ 代表救世軍提升公眾形象及認受性

Composed of a professional and specialist group in their own fields from the community, the Advisory Board and Advisory Committees assist The Salvation Army with its work in the following aspects:

- ❖ Make suggestions to increase the efficiency and effectiveness of the Army's work.
- ❖ Advise The Salvation Army in matters where the Boards' expertise would be valuable. This includes areas such as government, retail, property, legal, financial, education, personnel, marketing, communications, public relations, risk management and programme delivery.
- ❖ Give advice and assistance in securing funds to support the work for the purposes of The Salvation Army.
- ❖ Represent The Salvation Army in an ambassadorial capacity to enhance the Army's profile.

顧問委員會

李國寶博士, GBM, GBS, OBE, JP (主席)
歐訓權先生
布簡瓊女士
許宗盛先生, SBS, MH, JP
郭梁潔芹女士
林貝聿嘉博士, GBS, OBE, JP
林培鈞醫生
林穎志女士
李頌熹先生, BBS, JP
李少鋒先生
李民橋先生, JP

救世軍代表

李光秋上校 總指揮
李張錦玲上校 軍區婦女事工會長
陳徐香凝少校 秘書長
周紫樺女士 機構傳訊及籌募總監

ADVISORY BOARD

Dr the Hon. Sir David K.P. Li, GBM, GBS, OBE, JP (Chairperson)
Mr F. K. Au
Mrs Elizabeth Bosher
Mr Herman Hui, SBS, MH, JP
Mrs Ingrid Kwok
Dr Peggy Lam, GBS, OBE, JP
Dr Pierre Lam
Ms Wincey Lam
Mr David C. Lee, BBS, JP
Mr Brian Lee Shiu-fung
Mr Adrian David Li Man-kiu, JP

Ex-officio members

Lieut-Colonel Bob Lee, Officer Commanding
Lieut-Colonel Wendy Lee, Command President of Women's Ministries
Major Minny Chan, General Secretary
Ms Eva Chow, Corporate Communications and Fundraising Director

行政顧問小組

林穎志女士 (主席)
莊子鑑先生
李民橋先生, JP
繆子俊先生

救世軍代表

陳徐香凝少校 秘書長
黃浩明先生 業務及行政高級總監

ADMINISTRATION ADVISORY COMMITTEE

Ms Wincey Lam (Chairperson)
Mr John Douglas Ham
Mr Adrian David Li Man-kiu, JP
Mr Jackie Mau Chi-chun

Ex-officio members

Major Minny Chan, General Secretary
Mr Alex Wong, Senior Director for Business and Administration

教育顧問小組

李少鋒先生 (主席)
陳茂釗教授
梁健文博士

救世軍代表

李光秋上校 總指揮
何世孝博士 教育服務總監
張素媚女士 學前教育總主任
張張慧儀校長 石湖學校校長
朱少貞校長 田家炳學校榮休校長
洪楚英校長 卜維廉中學校長

EDUCATION ADVISORY COMMITTEE

Mr Brian Lee Shiu-fung (Chairperson)
Professor Raymond Chan Maw-chiu
Dr Thomas Leung Kin-man

Ex-officio members

Lieut-Colonel Bob Lee, Officer Commanding
Dr Simon Ho, Educational Services Director
Ms May Cheung, Coordinator for Pre-School Education
Mrs Addy Cheung Cheung Wai-yee, Principal of Shek Wu School
Ms Carol Chu, Retired Headmistress of Tin Ka Ping School
Mr Edmond Hung, Principal of William Booth Secondary School

物業顧問小組

李頌熹先生, BBS, JP (主席)
歐訓權先生
陳顯滙先生
張光穎先生
潘根濃先生

救世軍代表

陳徐香凝少校 秘書長
黃浩明先生 業務及行政高級總監
曾紀峰先生 物業總監

PROPERTY ADVISORY COMMITTEE

Mr David C. Lee, BBS, JP (Chairperson)
Mr F. K. Au
Mr Victor Chan Hin-fu
Mr Cheung Kwong-wing
Mr Kenneth Poon

Ex-officio members

Major Minny Chan, General Secretary
Mr Alex Wong, Senior Director for Business and Administration
Mr Jack Tsang, Property Director

社會服務顧問小組

許宗盛先生, SBS, MH, JP (主席)
黃岳永教授
郭鍵勳博士, JP
林一星教授
黃瑋妍醫生

委員代表

范仁鶴先生
鄭紹民先生
龍漢標先生
麥耀鑒先生
潘麥瑞雯博士
譚務成醫生

救世軍代表

李光秋上校 總指揮
陳徐香凝少校 秘書長
李笑芬女士 社會服務總監

SOCIAL SERVICES ADVISORY COMMITTEE

Mr Herman Hui, SBS, MH, JP (Chairperson)
Professor Erwin Huang
Dr Joseph Kwok Kin-fun, JP
Professor Terry Lum Yat-sang
Dr Elisabeth Wong Wai-yin

Members-at-Large

Mr Philip Fan
Mr Kenny S. M. Kong
Mr Louis Loong
Mr Kevin Mak Iu-kwan
Dr Rachel Poon Mak Sui-man
Dr Paul Tam Mo-shing

Ex-officio members

Lieut-Colonel Bob Lee, Officer Commanding
Major Minny Chan, General Secretary
Ms Perina Li Siu-fan, Social Services Director

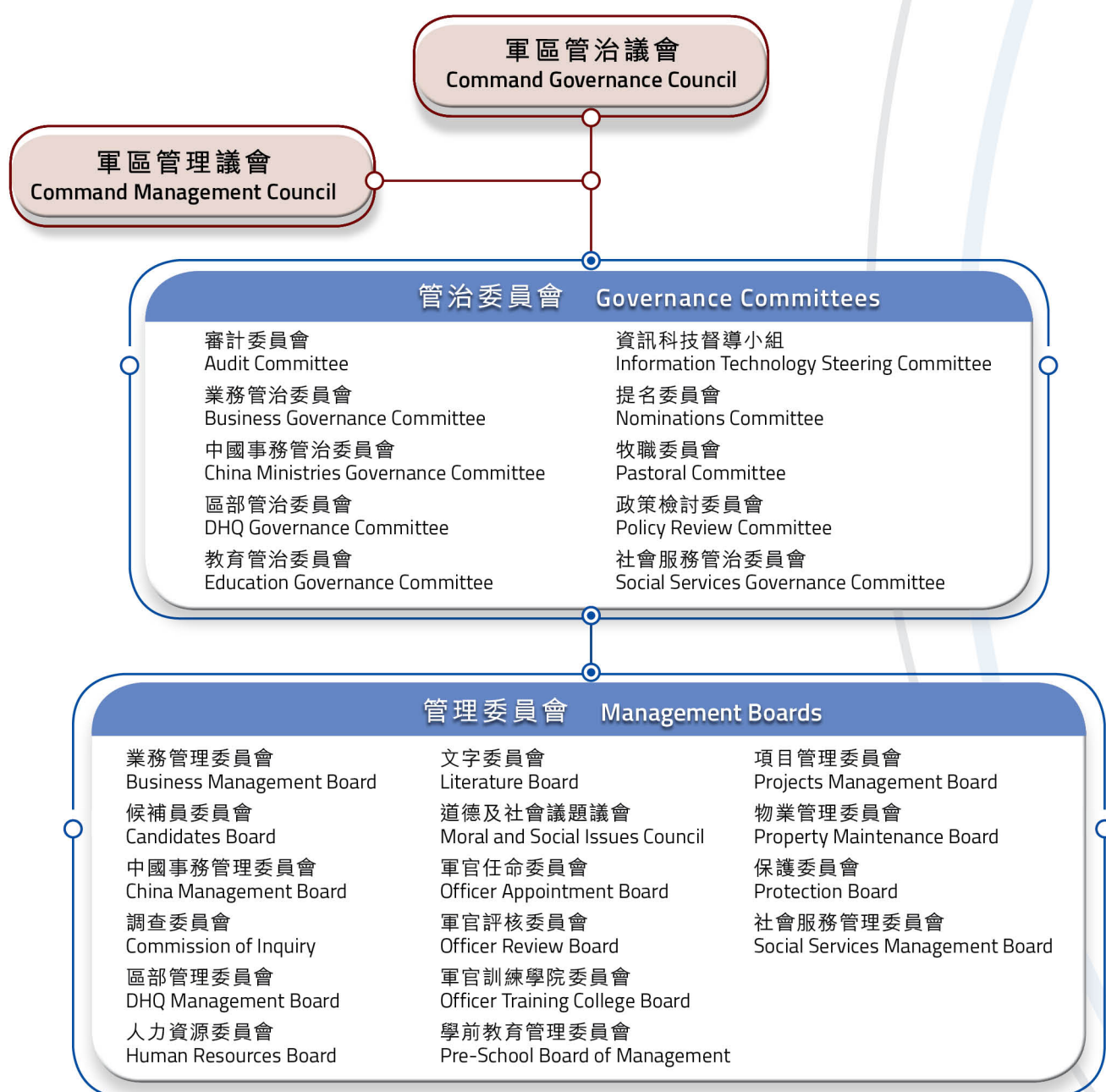
管治架構 Governance Structure

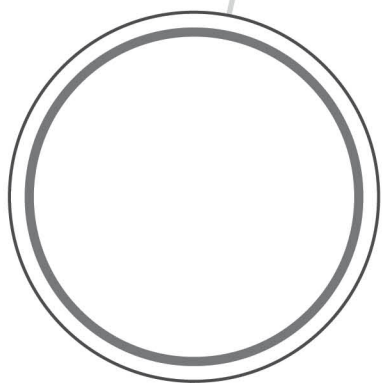
救世軍管治架構是一個規則和實踐的框架，由最高決策組織「軍區管治議會」確保機構與所有持份者的關係（包括軍兵、救世軍之友、軍官、僱員、服務對象、捐助者、政府和社會人士）維持問責性、公平性和透明度。

軍區管治議會之下有不同的管治委員會及管理委員會，確保各事工的策略使命目標受到監察和得以實踐，以致一切運作事宜均展示「最佳實踐」。

The Salvation Army Governance Structure is a framework of rules and practices by which a top policy making group, 'Command Governance Council', ensures accountability, fairness and transparency in an organisation's relationship with all of its stakeholders (soldiers, adherents, officers, employees, clients, donors, government and community members).

Various Governance Committees and Management Boards are set up under Command Governance Council to ensure that Strategic Mission Objectives are being monitored and achieved while Best Practice is demonstrated in all operational matters.





OUR WORK

我們的工作

統計數字 Statistics

宗教事工 Corps (Church) Ministries



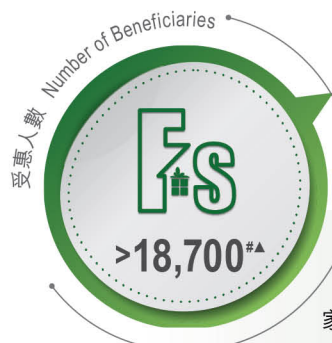
部隊(教會) Corps (Churches) 16**
會友 Members 2,538**

教育服務 Educational Services



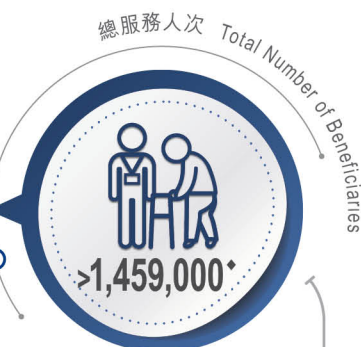
	單位數目 Units	服務人數 Service Users
育嬰園 Crèches	2	44
幼兒學校 Nursery Schools	17	2,077
幼稚園 Kindergartens	11	3,447
小學 Primary Schools	4	2,789
中學 Secondary School	1	449
特殊學校 Special School	1	225

循環再用計劃 Recycling Programme



家品店數目 No. of Family Stores	16*
回收點數目 No. of Collection Points	239*
受惠人數 No. of Beneficiaries	18,781**
物品轉送數目 No. of Items Distributed	1,514*
捐贈物品重量(公噸) Volume of Donations Received (tonnes)	3,620*

社會服務 Social Services



家庭及青少年 Youth and Family Services

單位數目
Unit(s)

服務人次
Number of
Beneficiaries >190,800

綜合青少年服務 Integrated Service for Young People	5	78,466
青少年中心服務 Children and Youth Centre	3	43,338
深宵青少年外展服務 Services for Young Night Drifters	1	665
兒童及青年院護理服務 Residential Childcare Service	8	42,340
駐校輔導服務 School Based Counselling Service	1	10,916
家庭支援服務 Family Support Projects	3	10,518
救世軍學前社會服務 The Salvation Army Preschool Social Work Services	1	4,642

長者服務 Senior Citizens Services

單位數目
Unit(s)

服務人次
Number of
Beneficiaries >726,000

長者院舍服務 Residences for Senior Citizens	8	276,670
長者地區中心服務 District Elderly Community Centres	2	12,765
長者鄰舍中心服務 Neighbourhood Elderly Centres	5	19,371
長者日間照顧中心 Day Care Centres for Senior Citizens	3	57,305
綜合家居照顧服務 Integrated Home Care Service Teams	4	341,579
長者社區計劃 Community Project for Senior Citizens	1	176
隱蔽長者 Hidden Elderly	7	314
護老者服務 Carer Services	1	10,807
香港安老院舍完善人生關顧計劃 Palliative Care in Residential Care Homes for the Elderly	1	2,124
廣華醫院離院長者綜合支援計劃 — 救世軍家居支援隊 Kwong Wah Hospital Integrated Discharge Support Programme for Elderly Patients - The Salvation Army Home Support Team	1	698
長者社區照顧服務券試驗計劃 Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly	2	4,321

復康服務 Rehabilitation Services

單位數目 Unit(s)	服務人次 Number of Beneficiaries >366,000
社區展能服務 Community Day Rehabilitation Service	3 99,645
綜合職業復康 Integrated Vocational Rehabilitation Service for Disabled	1 112,240
殘疾人士宿舍 Hostel for the Disabled People	3 74,825
殘疾人士就業服務 Employment Service for People with Disabilities	3 16,425
天鑰家庭及兒童發展中心 SKY Family and Child Development Centre	1 40,412
天希中心 PATH Centre	1 1,607
「結伴行」家長資源中心 'Share-care' Parents Resource Centre	1 4,444
到校學前康復服務 On-site Pre-school Rehabilitation Services	1 16,481

社區計劃 Community Projects

單位數目 Unit(s)	服務人次 Number of Beneficiaries >136,000
市區重建社區服務隊 Urban Renewal Social Service Team	1 11,463
露宿及單身人士住宿服務 Integrated Service for Street Sleepers and Hostels	3 51,000
鄉郊社區發展計劃 Rural Community Development Projects	2 17,585
「住+」土瓜灣社會房屋共享計劃 Community Housing Movement – To Kwa Wan Project (Home Plus)	1 56,940

營舍服務 Camp Service

單位數目 Units	服務人次 Number of Beneficiaries >11,800
營舍服務 Youth Camp	2 11,815

教育及就業服務 Education & Employment Services

單位數目 Units	服務人次 Number of Beneficiaries >5,900
教育及發展中心 Education and Development Centre	1 3,604
青年職前培訓服務 Youth Pre-employment Training Projects	1 808
就業支援服務 Employment Support Service (EmSS)	1 1,494

社會企業 Social Enterprises

單位數目 Units	服務人次 Number of Beneficiaries >21,200
耆才拓展計劃 Senior Citizens Talent Advancement Projects	2 18,126
創健堡 Fitness Box	1 3,157



澳門事工 Macau Ministries

部隊(教會) / 會友 Corps (Church) / Members	1 / 27*
喜樂家庭綜合服務中心－服務人次 Joy Family Integrated Service Centre - Number of Beneficiaries	834*
救世軍(澳門)教育中心－服務人次 TSA (Macau) Education Centre - Number of Beneficiaries	17,572*
家品店 No. of Family Store	1
捐贈物品重量(公噸) Volume of Donations Received (tonnes)	716*



中國內地事工 Mainland China Ministries

項目 Projects	受惠人數 Number of Beneficiaries
基礎建設 Infrastructure	1 469*
教育與培訓 Education and Training	7 4,566*
水利與工程 Irrigation and Drinking Water	2 1,188*
健康與衛生 Health and Hygiene	5 79,107*
農業與生產 Agriculture and Production	3 246*
社區及社會服務綜合發展 Community and Social Service Integrated Development	2 300*

▲ 不包括澳門

包括經社工及社福機構審核的有需要人士、土瓜灣社會房屋共享計劃住戶及持長者咭購物者

▲ Not including Macau

Including needy people assessed by social workers and NGOs, tenants of Community Housing Movement – To Kwa Wan Project and Senior Citizen Card shoppers.

2021年3月31日的資料 (除特別註明外)
As at 31 March 2021 (unless otherwise specified)

* 2020年12月31日資料
* As at 31 December 2020

服務及單位一覽 | List of Services and Units

部隊(教會)

Corps (Churches)

英語隊 English Speaking Corps

港島東隊 Hong Kong Island East Corps

錦田隊 Kam Tin Corps

九龍中央堂 Kowloon Central Corps

九龍城隊 Kowloon City Corps

東九龍隊 Kowloon East Corps

美樂隊 Melody Corps

沙田隊 Shatin Corps

大坑東隊 Tai Hang Tung Corps

大埔隊 Tai Po Corps

將軍澳隊 Tseung Kwan O Corps

荃葵隊 Tsuen Kwai Corps

東涌隊 Tung Chung Corps

灣仔隊 Wanchai Corps

卜維廉隊 William Booth Corps

西九龍分隊 West Kowloon Outpost

教育服務 Educational Services

幼兒學校及育嬰園

Nursery Schools and Crèches

北角幼兒學校暨育嬰園

North Point Nursery School and Crèche

白田幼兒學校暨育嬰園

Pak Tin Nursery School and Crèche

卜凱賽琳幼兒學校

Catherine Booth Nursery School

海富幼兒學校

Hoi Fu Nursery School

乙明幼兒學校

Jat Min Nursery School

錦田幼兒學校

Kam Tin Nursery School

荔枝角幼兒學校

Lai Chi Kok Nursery School

梨木樹幼兒學校

Lei Muk Shue Nursery School

樂民幼兒學校

Lok Man Nursery School

明德幼兒學校

Ming Tak Nursery School

三聖幼兒學校

Sam Shing Nursery School

大窩口幼兒學校

Tai Wo Hau Nursery School

大元幼兒學校

Tai Yuen Nursery School

天平幼兒學校

Tin Ping Nursery School

荃灣幼兒學校

Tsuen Wan Nursery School

華富幼兒學校

Wah Fu Nursery School

禾輦幼兒學校

Wo Che Nursery School

幼稚園 Kindergartens

富強幼稚園暨幼兒園

Fu Keung Kindergarten and Nursery School

慶恩幼稚園暨幼兒園

Hing Yan Kindergarten and Nursery School

平田幼稚園暨幼兒園

Ping Tin Kindergarten and Nursery

中原慈善基金幼稚園

Centaline Charity Fund Kindergarten

中原慈善基金油塘幼稚園

Centaline Charity Fund Yau Tong Kindergarten

陳昆棟幼稚園

Chan Kwan Tung Kindergarten

吳國偉紀念幼稚園

Ng Kwok Wai Memorial Kindergarten

源林潔和幼稚園

Rosita Yuen Kindergarten

水泉澳幼稚園

Shui Chuen O Kindergarten

蘇屋幼稚園

So Uk Kindergarten

田家炳幼稚園

Tin Ka Ping Kindergarten

小學 Primary Schools

韋理夫人紀念學校

Ann Wyllie Memorial School

中原慈善基金皇后山學校

Centaline Charity Fund Queen's Hill School

中原慈善基金學校

Centaline Charity Fund School

林拔中紀念學校

Lam Butt Chung Memorial School

田家炳學校

Tin Ka Ping School

中學 Secondary School

卜維廉中學

William Booth Secondary School

特殊學校 Special School

石湖學校

Shek Wu School

循環再用計劃

Recycling Programme

香港仔家品店 Aberdeen Family Store

柴灣家品店 Chai Wan Family Store

觀塘家品店 Kwun Tong Family Store

南昌家品店 Nam Cheong Family Store

北角家品店 North Point Family Store

太子家品店 Prince Edward Family Store

西灣河家品店 Sai Wan Ho Family Store

沙田家品店* Shatin Family Store*

天后家品店 Tin Hau Family Store

土瓜灣家品店 To Kwa Wan Family Store

荃灣家品店 Tsuen Wan Family Store

屯門家品店* Tuen Mun Family Store*

灣仔家品店 Wan Chai Family Store

西環家品店 Western District Family Store

黃埔家品店 Whampoa Family Store

油麻地家品店 Yau Ma Tei Family Store

大型回收點(灣仔、油麻地、大坑東)

Collection Points (Wan Chai, Yau Ma Tei, Tai Hang Tung)

物流中心(葵涌)

Logistics Centre (Kwai Chung)

各區回收點

Collection Points in various districts

* 特約店舖由救世軍社會服務部營運

* Consignment stores under The Salvation Army Social Services Department's supervision

社會服務 Social Services

長者服務 Senior Citizens Services

白普理慈愛長者之家

Bradbury Home of Loving Kindness

海泰長者之家

Hoi Tai Residence for Senior Citizens

錦田長者之家

Kam Tin Residence for Senior Citizens

隆亨長者之家

Lung Hang Residence for Senior Citizens

南明婦女之家

Nam Ming Haven for Women

南山長者之家

Nam Shan Residence for Senior Citizens

寶林長者之家

Po Lam Residence for Senior Citizens

德田長者之家

Tak Tin Residence for Senior Citizens

竹園長者日間護理中心

Chuk Yuen Day Care Centre for Senior Citizens

海裕長者日間護理中心

Hoi Yu Day Care Centre for Senior Citizens

大埔長者日間護理中心

Tai Po Day Care Centre for Senior Citizens

觀塘綜合家居照顧服務隊

Kwun Tong Integrated Home Care Service Team

西貢綜合家居照顧服務隊

Sai Kung Integrated Home Care Service Team

大埔綜合家居照顧服務隊

Tai Po Integrated Home Care Service Team

油尖綜合家居照顧服務隊

Yau Tsim Integrated Home Care Service Team

竹園長者中心

Chuk Yuen Centre for Senior Citizens

海嵐長者中心

Hoi Lam Centre for Senior Citizens

南泰長者中心

Nam Tai Centre for Senior Citizens

大窩口長者中心

Tai Wo Hau Centre for Senior Citizens

華富長者中心

Wah Fu Centre for Senior Citizens

大埔長者社區服務中心

Tai Po Multi-service Centre for Senior Citizens

油麻地長者社區服務中心

Yaumatei Multi-service Centre for Senior Citizens

長者社區照顧服務券試驗計劃(第三階段) — 油尖旺

Pilot Scheme on Community Care Services Voucher for the Elderly (Phase III) - YTM
大埔長者社區照顧服務券試驗計劃(第三階段)
Tai Po Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly (Phase III)

護老者服務 Carer Services

「活得自在」健康生活行動
Chronic Disease Self-Management Programme
廣華醫院離院長者綜合支援計劃 — 救世軍家居支援隊

Kwong Wah Hospital Integrated Discharge Support Programme for Elderly Patients - The Salvation Army Home Support Team

香港安老院舍完善人生關顧計劃
Palliative Care in Residential Care Homes for the Elderly

支援身體機能有輕度缺損的長者試驗計劃
Pilot Scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild Impairment

復康服務 Rehabilitation Services

筲箕灣社區展能服務
Shaueiwan Community Day Rehabilitation Service

德田社區展能服務
Tak Tin Community Day Rehabilitation Service
長康社區展能暨宿舍服務
Cheung Hong Community Day Rehabilitation and Residential Service

恒安宿舍 Heng On Hostel

荔景院 Lai King Home

日間暫顧服務 (6歲或以上)
Day Respite Service (6 years old or above)

住宿暫顧服務 Residential Respite Service
延展照顧計劃 (筲箕灣社區展能服務、
德田社區展能服務、長康社區展能暨宿舍服務、荔景院)

Extended Care Programme (Shaueiwan Community Day Rehabilitation Service, Tak Tin Community Day Rehabilitation Service, Cheung Hong Community Day Rehabilitation and Residential Service, Lai King Home)

職業康復延展計劃 (恒安綜合復康服務)
Work Extension Programme (Heng On Integrated Service for Rehabilitation)

恒安綜合職業復康服務
Heng On Integrated Vocational Rehabilitation Service

殘疾人士在職培訓計劃
On the Job Training Programme for People with Disabilities

「陽光路上」培訓計劃
Sunnyway-On the Job Training Programme for Young People with Disabilities

展藝坊 Talent Shop
天希中心 PATH Centre

「結伴行」家長資源中心
'Share-care' Parents Resource Centre

家庭及青少年服務
Youth and Family Services

柴灣青少年綜合服務
Chai Wan Integrated Service for Young People

大埔青少年綜合服務
Tai Po Integrated Service for Young People

屯門東青少年綜合服務
Tuen Mun East Integrated Service for Young People

屯門青少年綜合服務
Tuen Mun Integrated Service for Young People

油麻地青少年綜合服務
Yaumatei Integrated Service for Young People

竹園青少年中心
Chuk Yuen Children & Youth Centre

隆亨青少年中心
Lung Hang Children & Youth Centre

大窩口青少年中心
Tai Wo Hau Children & Youth Centre

平田兒童之家 (恩慈、良善、信實)
Ping Tin Small Group Homes for Children (Kindness, Goodness, Faithfulness)

大窩口兒童之家 (喜樂、仁愛、和平)
Tai Wo Hau Small Group Homes for Children (Joy, Love, Peace)

環翠宿舍 Wan Tsui Home for Boys

漁灣宿舍 Yue Wan Boys' Hostel

牛潭尾社區發展計劃
Ngau Tam Mei Community Development Project

三門仔社區發展計劃
Sam Mun Tsai Community Development Project

深水埗家庭支援網絡隊
Shamshuipo Family Support Networking Team

九龍城家庭支援中心
Kowloon City Family Support Centre

東涌家庭支援中心
Tung Chung Family Support Centre

屯門深宵青少年外展服務
Tuen Mun Services for Young Night Drifters

H.E.A.L.T.H. TEEN — 潛危青年支援服務
H.E.A.L.T.H. TEEN - Youth-At-Risk Support Services

社區房屋計劃 Community Housing Projects

「住+」土瓜灣社會房屋共享計劃
Community Housing Movement-To Kwa Wan Project (Home Plus)

「齊+」社區房屋計劃@屯門三聖
'To·Gather' Community Housing Project @Sam Shing, Tuen Mun

社區計劃 Community Projects

露宿者綜合服務
Integrated Service for Street Sleepers

曦華樓 Sunrise House
市區重建社區服務隊

Urban Renewal Social Service Team
怡安宿舍 Yee On Hostel

滿FUN蘇屋人 — 深水埗新屋邨社會資本發展計劃
So Uk Estate Capital Development Project

營舍服務 Camp Service

白普理營 Bradbury Camp

馬灣青年營 Ma Wan Youth Camp

教育及就業服務 Education & Employment Services

教育及發展中心
Education and Development Centre
就業支援服務
Employment Support Service (EmSS)

學校服務 School Services

學校社會工作服務
School Social Work Service
全方位學生輔導服務
Comprehensive Student Guidance Service
救世軍「童啟夢」學前教育駐校社會工作服務隊
The Salvation Army — "Children for Hope" Preschool Social Work Services

自資服務及社會企業 Self-Financing Services & Social Enterprises

耆才拓展計劃觀塘中心
Senior Citizens Talent Advancement Project Kwun Tong Centre

耆才拓展計劃東頭中心
Senior Citizens Talent Advancement Project Tung Tau Centre

天鑰家庭及兒童發展中心
SKY Family and Child Development Centre

「與愛童行」支援特殊需要兒童服務
"Walking in Love"-Support Children with Special Needs

到校學前康復服務
On-site Pre-school Rehabilitation Services

創健堡 Fitness Box

沙田公園小食亭 Shatin Park Food Kiosk

其他專業服務 Other Professional Services

輔助醫療服務
Paramedical Service Section

健康及護理服務
Health and Nursing Service Section

澳門辦事處及單位 Macau Office and Units

澳門地區辦事處 District Office, Macau
教育中心 Education Centre

祐漢堂 Iao Hon Corps

喜樂家庭綜合服務中心
Joy Family Integrated Service Centre

澳門家品店 (高士德)
Macau Family Store (Horta e Costa)

耆禧長者綜合服務中心
'Rui Xi' Integrated Service Centre for Senior Citizens

中國內地辦事處 Mainland China Offices

救世軍 (香港) 雲南辦事處
The Salvation Army (Hong Kong) Yunnan Office
救世軍 (香港) 四川辦事處
The Salvation Army (Hong Kong) Sichuan Office

服務區域總覽 - 香港 Overview of Serving Districts (Hong Kong)



部隊(教會)
Corps (Church)



教育服務
Educational Services



循環再用計劃
Recycling Programme



社會服務
Social Services







中國內地辦事處
Offices in Mainland China



部隊（教會）
Corps (Church)



教育服務
Educational Services



循環再用計劃
Recycling Programme

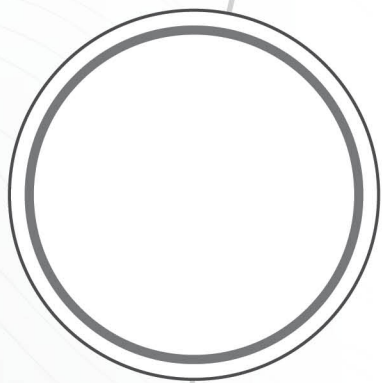


社會服務
Social Services



澳門半島
Macau Peninsula

2021年3月31日資料
As at 31 March 2021



OUR STORIES

我們的故事





Love in the Time of the Pandemic

疫境中愛的故事

新冠肺炎疫情持續影響香港的經濟和民生，許多有需要的人透過本軍不同的服務而得着適切幫助，以下是他們的故事。

Under the COVID-19 pandemic, Hong Kong's economy and the livelihood of people in the city have been continually affected. Through the Army's services, many people have received support that they need. Let us take a look at their stories.

關愛獨居長者 Caring elders living alone

住在美東邨的盧婆婆是獨居長者，卜維廉隊(教會)與東頭耆才拓展中心(中心)合作，把物資送給區內長者，因而認識了她。透過部隊同工電話關懷和分享，盧婆婆決志歸主，多年心結得以解開。部隊姊妹持續以電話關懷她，教她唱詩和禱告。疫情緩和時，部隊在中心重開社區崇拜，她準備前往參加。

Grandma Lo is an elderly living alone in Mei Tung Estate. One day while William Booth Corps (Church) joined hands with Senior Citizens Talent Advancement Project Tung Tau Centre (Centre) to give out supplies to seniors in the neighbourhood, the Corps members met her. Caring calls and sharing with the Corps' members motivated Grandma Lo to make her decision for Christ and to put her mind at ease after all these years. A sister from the Corps stayed connected with Grandma Lo through phone calls, offering her care and teaching her to sing hymns and pray. When the epidemic slowed down and the Corps resumed community worship in the Centre, Grandma Lo attended the meetings.

解家庭燃眉之急 Meeting urgent needs of families

恩恩就讀救世軍幼兒學校，疫情期間她剛完成手部手術，需定期往醫院覆診，然而家中口罩存量不足，加上她爸爸的工作量大減，家庭收入相對減少。正當她媽媽為張羅日用品及口罩感躊躇時，收到學校通知獲贈兩份防疫包，內有日用品、食糧及口罩，一解這個家庭的燃眉之急。

Yan-yan is a student at the Salvation Army nursery school. During the pandemic, she had a hand surgery and needed to have regular follow-ups in hospital, but her family did not have enough surgical masks at home. At the same time, her father was underemployed due to the pandemic, and the family income dropped. Just when her mother was anxious trying to get the daily necessities and face masks, the family was notified by Yan-yan's school that they would receive 2 free anti-epidemic kits, which included some daily necessities, food and masks. These have brought timely help to the family.

持續支援學生和家長 On-going support to students and parents

疫情讓家長與子女多了共聚的時光，亦多了有待磨合的空間。林拔中紀念學校特別在學校網頁增設「抗疫加油站」，提供居家親子活動、心靈休息、與親子相處及社福機構聯絡方式等資訊。班主任和社工亦透過陽光電話，定時與家長和學生聯絡，了解他們的需要及疫情下遇到的困難。

During the pandemic, while parents and their children were spending more time together, conflicts were inevitable. Lam Butt Chung Memorial School specially added the 'Anti-epidemic Support Station' webpage to the school website, providing information such as at-home activities, mental health breaks, parenting tips and contact information of other social welfare organisations. Class teachers and social workers also made regular 'Sunshine Calls' to stay in touch with parents and students to learn about their needs and problems faced during the pandemic.

抒解護老者情緒 Relieving anxiety in elderly

居住在救世軍院舍的陳先生，因院舍在疫情下未能重啟探訪安排而與陳太「分隔兩地」。院舍覺察到陳太的不安和焦慮，於是轉介這對夫婦給「香港安老院舍完善人生關顧計劃」。計劃團隊運用「為人之道」長者臨終照顧的「核心支援模式」，特意安排陳太重回昔日居住的社區並拍下錄像，再由院舍播放予丈夫觀看，分隔多時的老伴以錄像「同遊」最想念的家而重建連繫。

Mrs Chan's husband is a resident in one of our residential care homes run by The Salvation Army. Sadly, Mrs Chan was unable to visit her husband due to the visiting restrictions resulting from the pandemic. When staff of the residence noticed Mrs Chan's anxiety, they referred the couple to the Palliative Care in Residential Care Homes for the Elderly. By adopting the Personhood for Older Adults at End Stage of Life (CORE-UPHOLD Model), the project team accompanied Mrs Chan to the district of their former residence and helped her to make a video of their former home for her husband. The long-separated couple was re-connected as it brought back the fond memories of the old days.

支援網上學習需要 Supporting online learning needs

李太兩名兒子分別就讀中三及小一，停課期間二人均需在家上網學習，可是家中只有一部已用了十年的桌上電腦和一部使用超過15分鐘便會發熱的智能電話。「結伴行」家長資源中心協助李太一家申請基金購置手提電腦，更提供技術支援，讓兒子們都能無後顧之憂地參與網上學習。

Mrs Lee's two sons were attending secondary 3 and primary 1 respectively. During class suspension, her sons were to have online learning. However, all they had at home were an over 10 years old desktop computer and a smartphone that would overheat when used over 15 minutes. 'Share-care' Parents Resource Centre helped Mrs Lee's family to apply for financial assistance for purchasing a notebook computer. The Centre also provided technical support to ensure the boys could attend online lessons without difficulties.

擺脫露宿困境 Helping people who sleep rough off the streets

華哥（化名）70年代起已是酒樓的點心師傅，疫情下被裁員，因交不起租金而淪為露宿者。救世軍露宿者綜合服務為他提供「14日緊急住宿計劃」，安排他入住賓館以解決緊急住宿需要，又為他物色合適的板間房及申請緊急援助基金以繳付首兩個月租金。後來他經房東介紹找到一份清潔工，收入足以應付租金和基本生活費，得以脫離露宿和失業的困境。

Brother Wah (alias) has been a dim-sum chef in local restaurants since the 70s. After being laid-off amid the pandemic, Wah could not afford his rent and ended up sleeping on the street. The Salvation Army Integrated Service for Street Sleepers offered Wah the '14-Day Emergency Accommodation Plan', helping him to rent a hostel room for a short period of time to meet his urgent needs. Meanwhile, the team helped Wah to find a suitable cubicle flat and apply for emergency financial assistance to settle the first two months' rent. Later, referred by his landlord, Wah found a job as cleaner which gave him an income sufficient to pay his rent and basic daily needs. All these have helped him out of the predicament of rough sleeping and unemployment.



2021年3月31日資料 As at 31 March 2021



My Second Home

我在世上第二個家



羅素芳兒時居於竹園徙置區，當時，救世軍竹園隊(教會)在那裡進行救濟工作，因而接觸到素芳一家。她跟隨母親返部隊和上主日學，但直至小學六年級那年，爸爸逝世，媽媽身體突然出現問題，她才第一次真正經歷神：「我禱告神不要讓我這麼快變成孤兒，求祂醫治媽媽。後來媽媽身體漸漸康復，原來神真是聽禱告的！」

部隊一直陪伴她成長：成為青年兵、參加青年團契、竹園隊與慈雲山隊合併，卜維廉隊成立，在教會事奉等，都是她重要的回憶。

2018年，正當素芳準備退休，卻患上乳癌。部隊軍官經常留意她的狀況和慰問她。素芳先後接受標靶治療、化療和電療。在新冠疫情期間，素芳經常進出醫院打標靶藥，部隊軍官(牧者)便為她送上防護能力較強的口罩。治療期間，她仍參與部隊聚會，每次軍官和部隊的弟兄姊妹都關心和鼓勵她，為她代禱，就像家人般陪伴著她面對疾病。部隊生活已融入她日常生活中。

Law So-fong lived in Chuk Yuen resettlement area when she was young. The Salvation Army Chuk Yuen Corps (Church) reached out to the Law Family while doing relief work in the area in those days. So-fong went to the Corps with her mother and attended Sunday School, but she only experienced the presence of God for the first time when she was in primary 6 when her father had just passed away and her mother's health suddenly made a bad turn. 'I prayed to God that I do not want to be an orphan that soon, please cure my mother. Later, my mother recovered gradually. I realised God really listens!'

The Corps has been with So-fong all her life. From becoming a Junior Soldier, joining the youth fellowship, amalgamation of Chuk Yuen Corps and Tsz Wan Shan Corps and setting up of William Booth Corps, serving in Corps... all these are important memories for her.

So-fong was diagnosed with breast cancer while she was just about to retire in 2018. Her Corps Officer has stayed in touch with So-fong closely and offered her consolation. To treat the cancer, So-fong first received targeted therapy, then chemotherapy and later electrotherapy. Knowing she needs to visit the hospital regularly during the pandemic, officers (pastors) of the Corps sent her high protection masks. So-fong still attended church meetings even during her treatment. Every time officers, brothers and sisters in the Corps would send her care and encouragement, and they also pray for her health. So-fong feels they are like family accompanying her in her journey of fighting cancer. Life in the Corps is part of her life.

Appropriate Support for Carers

適切支援照顧者

林 桂蘭現在與患有認知障礙症的90多歲媽媽同住，她爸爸過身前同樣患有認知障礙症，那時她是兩老的主要照顧者。桂蘭有自己的家庭，卻因爸爸過身後放不下媽媽，所以搬去與媽媽同住，以便親身照顧。



擔任照顧者令桂蘭面對很大壓力，接受救世軍護老者服務後，她對認知障礙症的狀況有更多了解，對媽媽的認識也增加了。她又參加救世軍的「活得自在」自我管理生活課程，與媽媽一同建立共同目標，母女關係得到改善。

以前桂蘭獨自擔起照顧重擔，忽略了自己的身體與精神健康，現在她明白關心自己的需要同樣重要；愛錫媽媽的同時，也要愛錫自己。她在救世軍認識了不少同路人，願意將自己的經歷與人分享，建立了社交圈子。

L am Kwai-lan now lives with her mother, who is in her 90s with dementia. Her deceased father also suffered from dementia. Back then, Kwai-lan was the main carer for her parents. Despite having her own family, Kwai-lan could not bear to leave her mother alone after her father had passed away so she moved to her mother's home to take care of her.

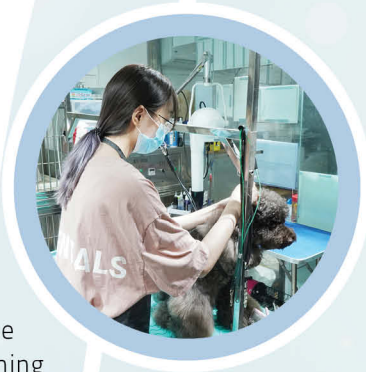
Being a carer gives Kwai-lan tremendous pressure. After receiving service at The Salvation Army Carer Service, she learnt more about dementia as well as her own mother. She also joined the 'Chronic Disease Self-Management Programme' provided by the Army and set common goals with her mother. Together they worked towards the goals and their relationship improved.

Kwai-lan used to put too much of a burden on her own shoulder and neglected her own physical and emotional health. But now she realised it was equally important to take care of her own needs. She learnt to love herself while loving her mother. Through The Salvation Army, Kwai-lan has met companions with whom she was willing to share her stories and has built up her social circle.



Finding My Own Path

走出我的人生路



For F.6 student Tsz-yan, academic studies are not her strength and once she did not have a clear idea what direction her way should be. Upon her school's referral, she joined the Army's Project 'SMILE with Hope', through which she got the chance to be an intern in the pet grooming salon and found her career direction.

就讀中六的芷恩學習能力較弱，完全不清楚自己接下來的方向該如何走。經學校介紹參與了救世軍的「童望Teen空」計劃，得到寵物美容店的實習機會，因而確立了自己的工作方向。

芷恩先獲安排考取相關牌照，再正式工作。實習初期需要從低做起。儘管已考獲牌照，一開始她仍會手足無措。起初，她的僱主Clare覺得她沒有自信，工作不夠認真。實習期間，同事及僱主友善的態度讓芷恩更投入工作，漸漸學到不少寵物美容及待客、店舖清潔、照顧店內及客人的狗隻、貨品的知識。

芷恩有了明顯的轉變，除了耐性，更多了一份自信、責任感及願意改變的態度。在考畢文憑試（DSE）後，她在一間寵物店任全職職員，投入寵物美容行業。這次實習讓她發掘出一個可發展的方向，最重要的不是有多少報酬，而是能否從中學到知識，得到滿足感。

Tsz-yan first needed to pass the qualifying course and obtain the relevant licence, then started her work at the salon officially. At the beginning of her internship, she started from the bottom and did all the duties. Despite having obtained a certificate, she was still bewildered at the beginning. Clare, Tsz-yan's employer, admitted that at that time she felt Tsz-yan did not have confidence and seemed not committed enough to the work. During the internship, Tsz-yan gradually became more committed to the job thanks to her amiable colleagues and employer, and with time she got better doing her job. Other than pet grooming and customer serving skills, she also learnt about keeping the shop clean, taking care of pets of the shop and customers, and pet product knowledge.

Tsz-yan found herself changed a lot during this internship experience. Besides becoming more patient, she is now more confident, responsible and willing to change. After finishing her DSE, Tse-yan has joined the pet grooming business as a full-time employee of a pet shop. The internship experience has opened a new door for her, allowing her to realise that a suitable job is not about how much one can earn, but whether one can learn and get satisfaction.

Retirees as Online Influencers

培訓退休人士做網紅

五十多歲的Toby，曾從事室內設計30多年，是救世軍「知識型網紅培育計劃」的首屆畢業生，性格外向又諗頭多的他，製作幽默貼地的短片向人介紹室內設計這門專業，展現出退休人士也能充滿活力，與社會接軌。



Toby沒想過原來尋常事也可以認真做：「以前最多會玩玩土砲特技，上完堂才知道，拍片剪片可以好專業，在課程中，我們學習編劇、導演、拍攝、剪接，一手一腳構思和完成整個製作，可以將自己的想法實踐之餘，又學到許多實用的技巧。這是一個學習和挑戰的過程，見到成果會覺得很滿足。」

很多退休人士在退休後會覺得突然失去了寄託，空虛感來襲，昔日寄情工作，現在無需再在工作崗位上打拼，會感到百無聊賴。經歷過這種空虛感，Toby更感到不斷學習的重要性；計劃讓他接觸到全新的領域，與社會，甚至世界接軌，而且更容易實踐理想。



Toby, who had engaged in interior design for over 30 years and is now in his 50s, was one of the first batch of students who finished the course of The Salvation Army's 'Knowledge Influencer Training Programme'. Outgoing and creative, Toby has created humorous videos that introduce the profession of interior design. His works show that retirees can also be full of energy and well connected with the society.

Toby has never thought of doing ordinary things in such a serious manner: 'Before the class I would only do some low-tech special effects, but after the class I have learnt that filming and editing can be done so professionally. We learnt script writing, directing, filming, editing and how to create and execute the whole production, which allow us to fully present our ideas. We also learnt many practical skills. This class was a learning opportunity and challenge and I was so happy to see my achievements.'

Many retirees would find themselves at a loss after retirement. Before they were so committed to their work, so that once they stopped working they might feel a great sense of emptiness and boredom. Toby has also gone through that stage, so he knows about the importance of continuous learning. Participating in the Programme allowed him to learn something new and re-connect with society or even the globe, making it easier for him to pursue his dreams.

Teaching Children to Cherish Life through Jellyfish Curriculum

親親水母 愛惜生命



For students of The Salvation Army Tin Ka Ping School (TKPS), the School's 'Jellyfish Curriculum' was an impressive activity as it allowed them to learn a lot of biological knowledge and science skills.

TKPS students first came across the 'Jellyfish Curriculum' as one of the learning activities of General Studies. A Learning experience is now no longer confined to books. Students were able to have close observation of jellyfish and conduct different experiments by themselves, where they could apply methods of scientific experiments and learn the use of equipment. The students also learnt more about jellyfish – such as they feed through a process known as 'osmosis', and they are sensitive to water quality.

The 'Jellyfish Curriculum', along with the 'Jellyfish Ambassador Programme', is so designed to provide TKPS students with an opportunity to explore science. Elements of STEM and life education are integrated into the curriculum, where students, guided by their teachers, get to feed the jellyfish, record their growth progress, conduct water quality tests, etc. All these foster a sense of science curiosity among students. Through the 'Jellyfish Curriculum', the School aims to let students acquire biological knowledge such as physical structure and life cycles of jellyfish, at the same time allow them to realise the importance of ocean conservation and develop respect and love for lives.

對 救世軍田家炳學校（田小）同學而言，田小的「水母課程」，讓他們學習到各類豐富生物知識及探索技巧，印象難忘。

田小同學首次接觸「水母課程」是在常識科的學習活動中。透過近距離觀察水母，同學的學習不再單靠書本上的知識，還可以親自動手進行各種實驗，從中掌握科學實驗的方法及工具的運用，並進一步了解水母進食時所依賴的「滲透作用」，以及牠們對水質的敏感程度等。

校方創設了「水母課程」，輔以「水母大使計劃」，為學生提供科學探索的機會。課程設計糅合STEM及生命教育元素，讓學生在老師的指導下，親身餵飼水母、記錄水母成長的進程、進行水質測試等，以培養學生對科學探究的精神。校方希望「水母課程」除了讓學生認識水母的身體構造、生命週期等生物學知識外，還了解海洋保育的重要性，培育尊重生命、愛惜生命的情操。

Helping People in Need to Build Self-reliance

助弱勢自力更生

勞碌大半生，含飴弄孫、頤養天年是長者的理想晚年生活。可惜，縱使長婆婆膝下有四名孫兒，生活卻與理想截然不同。



現時73歲的長婆婆先後經歷喪偶、兒子和媳婦離婚，媳婦不知所蹤，兒子也極少與她聯絡，只留下四名年幼的孫兒。自此，長婆婆便成為孫兒們唯一的照顧者，獨力承擔起他們的教養、照顧和經濟重擔，至今已16年。

長婆婆主要依靠政府養老金過活，曾經嘗試申請食物銀行援助，但要應付一家五口的生活根本入不敷出，有時甚至需要向親友借錢渡日。經濟狀況貧乏，加上照顧孫兒以及自身健康上的壓力，令長婆婆身心疲累。

喜樂家庭綜合服務中心接觸長婆婆了解她的情况后，為她制定合適的福利計劃，並邀請她擔任「愛與綠的盛宴——剩食回收計劃」工作人員，讓她每次勞動後獲得相應的津貼以增加收入來源。津貼雖然微薄，但計劃讓她有效體現個人能力及成就感，從而達到理想的充權效果。



After a life of hard work, an ideal for most elderly is a peaceful later life with grandchildren by their sides. However, for Grandma Cheung, despite having four grandchildren around, her life was far from perfect.

Now 73 years old, Grandma Cheung had gone through some tough times: her husband passed away, her son divorced, and then her daughter-in-law disappeared. Her son left the four young children to Grandma Cheung's care and he hardly gets in touch with them. Since then, Grandma Cheung has become the only carer of her grandchildren. For 16 years she has been taking up the burdens of bringing up the grandchildren and feeding the family all by herself.

Grandma Cheung mainly lives on the old-age pension from the government. She did apply for assistance from food banks, yet it was not enough to sustain a family of five; sometimes she even needs to borrow from friends to make ends meet. On top of the pressure of poverty, the responsibility of taking care her grandchildren and her own health concerns have worn Grandma Cheung down.

Joy Family Integrated Service Centre reached out to Grandma Cheung to learn about her situation and set out a welfare plan for her. The Centre also invited Grandma Cheung to become a worker of the 'Love and Green Feast' – Food Recovery and Donation Public Education Project, from which she can receive after each working session a certain amount of allowance which has become a source of her income. It may just be a meagre allowance, but the Project has fully empowered her by helping her achieve a sense of self assurance and satisfaction.



Education Changes Life for the Better!

教育，讓生命更美好！

「聽說救世軍的老師要來給我們上課，我開心了一整天。」一位彝族小女孩激動地和同學們分享着自己的情緒。

涼山州美姑縣經濟相對落後，救世軍與當地教育局合作，開展了教育計劃助學項目，受資助的學生除了經濟上的需要以外，還有個人成長的需要。於是本軍開展了「情緒管理」小組服務主題活動，希望同學們好好認識和管理自己的情緒，更健康、快樂的成長。

孩子們透過活動體驗不同的情緒，正確認識情緒。同時，小組討論促使學生描述和分享感受，讓他們學會表達情緒。

其中一個受資助的男孩，他不愛說話、性格內向，但他在活動中主動提出和夥伴一起上台給大家表演舞蹈，贏得了台下同學們的熱烈掌聲。通過小組活動的開展，情緒良好的學生從40%增加到66.2%；有情緒困擾的學生從58.5%減少到33.8%；情緒鬱悶的學生從1.5%減少到了零，足見活動取得了良好的成效。

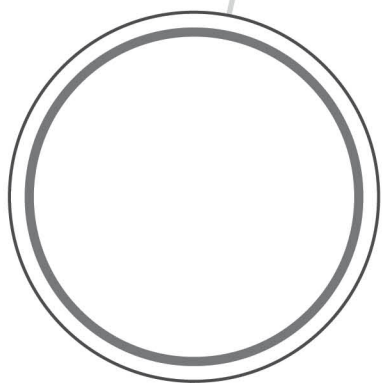
When I was told that teachers from The Salvation Army were having lessons with us, I was thrilled all day,' said a Yi ethnic minority girl as she shared her feelings with her classmates excitedly.



In Meigu County of the Liangshan Prefecture, where the economy is rather backward, The Salvation Army joined hands with the local education bureau to launch the Education Programme to support the personal growth needs of students besides helping them financially. In the Programme, the Army started a group activity with the theme 'Emotion Management', hoping the students could have a better understanding and management of their emotions and grow up in a healthier and happier way.

Through various activities, students got to experience different emotions and were guided to learn about them. At the same time, students were facilitated to describe and share their feelings through group discussions, and were encouraged to learn how to express their emotions.

During an activity, one of the students in the Programme, who was introverted and rather quiet, took the initiative to suggest giving a dance performance on stage with his friends, and their performance has earned them a big round of applause from the other students. This group activity has achieved great results as the number of students with positive emotions increased from 40% to 66.2% after the participation; those with emotional disturbance decreased from 58.5% to 33.8% and those with emotional distress dropped from 1.5% to 0.



OUR HIGHLIGHTS

我們的工作重點

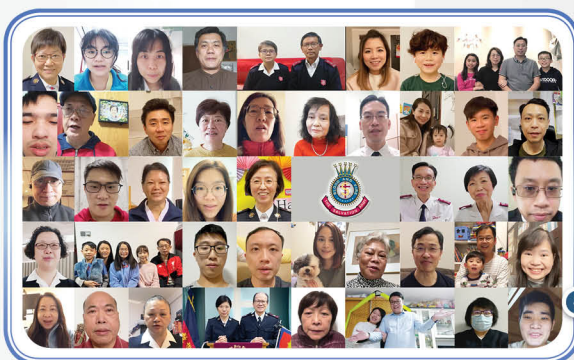
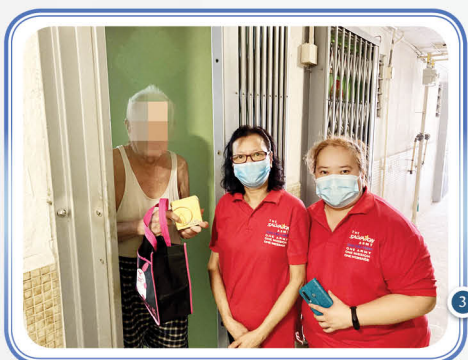


區部

1. 疫情肆虐下，多個部隊以「團結合一 以愛服侍」的精神，將**防疫物資**及食物送到有需要支援的家庭中，與他們分享神的恩典。
2. 卜維廉隊軍兵林少威弟兄及蔡芷妍姊妹於2020年6月28日被**接納**為本軍區**候補員**。二人於同年9月1日分別獲任命為港島東隊部隊軍官及副部隊軍官。
3. 各部隊藉著「**心好月圓—中秋饅暖**」行動探訪部隊長者或有需要的坊眾，將神的愛及關心帶給他們。
4. 疫情影響下，部隊要暫停實體崇拜，改以**網上聚會**形式進行，但無減軍官和軍兵們熱切追求上帝話語的心。
5. **西九龍分隊**(前蘇屋植堂)事工自2020年4月開始，同年11月8日舉行第一次長者團契活動，會眾都很投入聚會。

Divisional Headquarters

1. Various Corps serve together as one with love during the pandemic. They delivered **anti-epidemic resources** and food to families in need and shared with them the grace of God.
2. Brother Michael Lam and Sister Forrest Tsoi of William Booth Corps were **accepted as Candidates** of the Command on 28 June 2020. They were appointed as Corps Officer and Associate Officer of Hong Kong Island East Corps on 1 September 2020.
3. Various Corps visited the elderly of their Corps and residents in need in the neighbourhood through the '**Mid-Autumn Festival Appeal**' activities, bringing them God's love and care.
4. Although in-person worship of the Corps has been suspended due to the pandemic, officers and soldiers remained enthusiastic in their pursuit of the Word of God through **online meetings**.
5. **West Kowloon Outpost** (formerly So Uk Corps Plant) started its ministries from April 2020 and held its first Elderly Fellowship meeting on 8 November 2020, where all participants had a great time.





婦女事工

6. 疫情初期，許多部隊的婦女無懼疫情，向區內弱勢長者派發防疫物資及食物包。這些長者因着疫情大多不敢外出，獨留家中，因此對派送隊伍的探訪感到格外喜悅。
7. 婦女事工向20位退休軍官送贈聖誕禮物包，在艱難的歲月裏為他們打氣。
8. 婦女事工援手計劃為社會服務部理遺新計劃籌得逾3萬港元，以支持社區教育計劃工作坊及到戶教育服務。

靈命事工

9. 2020年7月，救世軍領袖培訓中心資源中心正式開放，搜集上千件的收藏品，供對救世軍歷史有興趣的人士查閱。
10. 為慶祝港澳軍區成立90周年，於2020年8月1日開始了為期90日的祈禱及讀經挑戰，活動不但讓軍兵為本軍單位和部隊代禱，還透過在90日內閱讀整本聖經的選段，反思神向我們所說的話。

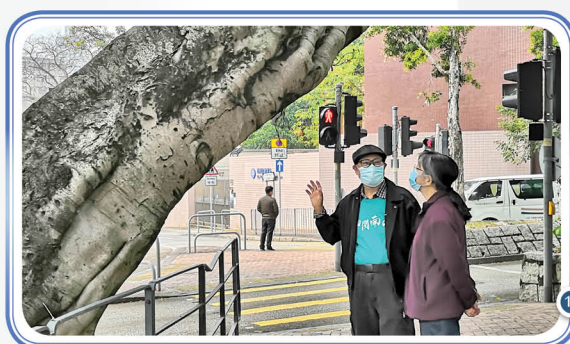
Women's Ministries

6. In the early days of the pandemic, many female members from the Corps braved the challenges and joined in to **distribute health and food packs** to the vulnerable seniors in their communities. Many of the vulnerable seniors stayed home alone and avoided going out because of the pandemic, and they were delighted for the visits and support given by the distribution teams.
7. In this rather difficult year, the Women's Ministries gave **Christmas parcels and gifts** to our 20 retired Officers as a boost of morale.
8. The Women's Ministries **Helping Hand Project** raised over HK\$30,000 to support our Social Services Department's Community Education Project Workshop and home-based education service on continence care.

Spiritual Ministry

9. **The Salvation Army Leadership Training Centre (SALT) Resources Centre** was opened in July 2020. Over one thousand pieces of collection have been collected in the library and are available for access for persons who are interested in the history of The Salvation Army on request.
10. To celebrate our Command 90th Anniversary, the **90 Days Prayer and Bible Reading Challenge** commenced on 1 August 2020. Not only as an opportunity for soldiers to pray for the Army units and Corps, the event also allowed us to reflect on His word through reading the selected paragraphs across the whole bible in 90 days.

1. 救世軍南泰長者中心推行的「**細閱南山**」計劃，由居於石硤尾的長者擔任導賞員，帶領青年人及社區人士遊覽該區，過程除達致長者充權，亦有助促進長幼共融。
2. 本軍其中兩所長者院舍參照以長者為核心的「**伊甸抉擇**」服務模式，透過長者與植物、動物及小朋友之互動，使他們享受豐盛的晚年生活。
3. 救世軍長者服務轄下八個長者志趣會的成員首創「**老作**」卡藝，並送予醫護人員，感謝他們在嚴峻疫情下的付出和貢獻。
4. 救世軍長者服務發佈了**疫情下長者社交狀況和需要問卷調查**，結果顯示疫情為長者帶來不同程度的社交困擾。本軍致力支援及推動長者善用和適應新科技，為長者增添更多的生活樂趣。
5. **護老者協會18週年誌慶暨第10屆幹事就職禮**順利舉行，主題為「**護老同心・『疫』境並肩**」。是次活動共邀請了近百位護老者及長者於本軍各長者中心同步在線上參與。
6. 於香港老年學會第27屆的週年會議上，本軍長者服務介紹了以「**蒙特梭利**」為本，為認知障礙症長者而設的**小組活動**及其顯著成效。
1. The Salvation Army (TSA) Nam Tai Centre for Senior Citizens launched a project named '**Exploration@Namshan**'. The project invited elderly residents living in Shek Kip Mei to be ambassadors of their community and gave guided tours to youngsters and community members. The project not only actualised elderly empowerment but also enhanced intergenerational inclusion.
2. Two of our residential care homes provided elder-centred services with the approach of '**The Eden Alternative**'. Elderly can enjoy their old age through interaction with plants, animals and children.
3. Members of 8 Elder Learning Clubs from elderly centres of TSA Senior Citizens Services created '**No Joke**' artistic cards and sent the cards to healthcare professionals to express the heartfelt gratitude to their dedication and contribution during the epidemic.
4. TSA conducted a **survey of social status and needs of the elderly under epidemic**. The results indicated that the elderly suffered from different levels of social distress. The Army is dedicated to supporting and motivating the elderly to use new technologies, which can facilitate and bring more enjoyments to their lives.
5. In celebration of the **18th Anniversary of the Carer Association**, the 10th inauguration ceremony of the Carer Association was held, themed 'Care for elderly with one heart, walk together under the epidemic'. Nearly 100 participants including caregivers and elderly members joined this meaningful event in their respective centres and were all connected online at the same time.
6. In the 27th Annual Congress of Gerontology, TSA Senior Citizens Services presented and introduced the **Montessori-based group activities** developed by TSA and its significant effectiveness.





1. 本軍青少年服務團隊在2020年4月成立 YouTube 頻道—「**啱Me TV**」,透過多元及具創意的短片發放正能量,陪伴青少年面對困境,截至2021年3月31日,累積的觀看次數超過24,000次。
 2. 受疫情影響,很多市民失業,無力負擔租金致流離失所。在善心人士及慈善基金的支持下,露宿者綜合服務由2020年7月開始為露宿者提供**14日緊急賓館住宿計劃**支援。
 3. 本軍獲社會福利署委托於屯門區協助推行**就業支援服務**,提升失業綜援伸領人士的就業力,使他們能成功入職及持續就業。
 4. **學校社工**透過不同的手法,包括學校危機工作坊、家長大使、線上「入屋」活動及家訪等,發掘潛危或有福利需要的隱閉個案,讓兒童得到保護。
 5. 救世軍情景**VR輔導系統**於2020年12月推出,讓青年人戴上VR眼罩,體驗充滿挑戰、引誘和壓力的故事。配合社工的輔導,幫助青年人克服成長過程中面對的疑惑和挑戰。
 6. 青年、家庭及社區服務於2020年12月推出「**你願意講 我們願意聽**」關懷項目,設計一系列電子圖咭,讓家庭能在保持社交距離下仍然與身邊關心的人連繫在一起。
1. The Army Youth Service set up a YouTube Channel, '**Armme TV**' in April 2020, sharing diversified and creative video clips to give out positive energy and create connection with young people who may be going through adversities. As at 31 March 2021, the cumulative views were over 24,000.
 2. During the pandemic, many people lost their jobs and even became homeless as they could not afford the rent. Supported by generous donors and charitable funds, the Army Integrated Service for Street Sleepers launched the **14-Day Emergency Accommodation Plan** in July 2020, providing support to these individuals.
 3. Commissioned by the Social Welfare Department, the Army assisted in implementing the **Employment Support Services** in Tuen Mun District. We helped to enhance the employability of the unemployed able-bodied Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients to secure and sustain employment.
 4. Through various means such as school crisis workshops, peer parent buddies, online 'home visits' and in-person home visits, **school social workers** work to discover hidden cases of children and families with potential crises or welfare needs, thus are able to provide protection and care for the children.
 5. Launched in December 2020, the Salvation Army **Growth Situation VR Coaching System** allows teenagers to wear VR headsets and experience stories full of challenges, temptation and stress. The VR experience goes with counselling where social workers can help these young people in overcoming bewilderments and challenges in the process of growth.
 6. Youth, Family and Community Services launched the '**2020 Walk with You**' caring programme in December 2020. A series of e-cards were designed and made available for families to stay connected with people they care despite the social distancing measures.

1. **樂齡者聯盟計劃**由恒安宿舍、長康社區展能暨宿舍及荔景院聯合舉辦，並伙拍浸會大學中醫藥學院和香港中文大學賽馬會骨質疏鬆預防及治療中心，透過中醫到診服務、骨質密度評估及針對性機能訓練，以改善老齡化智障人士患上呼吸道感染疾病及跌倒的次數。
2. 天鑰家庭及兒童發展中心於2020年4月開展「在乎你」家庭支援計劃。過去一年，為超過80個育有2-12歲特殊需要兒童的基層家庭提供服務。
3. **結伴行亮·點計劃**製作了一套根據計劃真實個案改編、名為「現在是標準時間」的關於自閉症智障人士照顧者的**微電影**，並於2020年舉行分享會。截至2020年4月21日，微電影網上瀏覽率為1,800。
4. 「**用工藝、說故事**」4D計劃由恒安綜合職業復康服務主辦，通過藝術交流活動、技能訓練、產品設計比賽及藝術展覽等，有效提升復康人士和婦女創藝者的工藝能力及工作滿足感，並促進共融。
5. **天希中心**於2020年9月遷至荃灣新址，截至2021年3月，中心為76位高功能自閉人士及家庭提供成長及社區支援。透過給予展才機會，有助會員提升效能感及自信心。
1. **The Ageing Alliance Project** is a project jointly organised by Heng On Hostel, Cheung Hong Community Day Rehabilitation and Residential Service, and Lai King Home, partnering with The School of Chinese Medicine at Hong Kong Baptist University and The Chinese University of Hong Kong Jockey Club Centre for Osteoporosis Care and Control. Through on-site Chinese medicine services, bone density assessment, and individual functional training, the project helps to reduce upper respiratory tract infections and accidental falls among ageing people with intellectual disabilities.
2. In April 2020, SKY Family and Child Development Centre commenced a family support project named '**Care about you**' that served over 80 grassroots families with special needs children aged 2-12 over the past year.
3. **Share Care - FLASH Project** produced a microfilm titled 'Time is Now' based on two real stories of caregivers and their sons with intellectual disabilities and autism of the Project. A microfilm sharing was successfully launched in 2020. As at 21 April 2020, the **microfilm** reached 1,800 views online.
4. Organised by Heng On Integrated Vocational Rehabilitation Service, '**My Craft Story**' 4D Project aimed to enhance art skills and job satisfaction for trainees with disabilities and female artists and enhance an inclusive society through activities such as art exchange, skill trainings, product design competition and art exhibition.
5. In September 2020, **PATH Centre** was relocated to the new site in Tsuen Wan. As at March 2021, the Centre was serving 76 high-functioning individuals with autism spectrum disorders (ASD) and their families with growth and community support. ASD members are provided with opportunities to express their talents, which help enhance their sense of efficacy and self-confidence.





1. 救世軍「以『愛』同行 — 齊心抗疫」行動，由賽馬會「新冠肺炎緊急援助基金」贊助，特別在疫情下照顧低收入群組。這項行動向本軍學校有需要的學生和家庭派發抗疫包。
2. 蘇屋幼稚園在疫情期間誕生，並於2020年9月1日正式開始提供全日及半日服務，截至2021年7月學生人數已有200人。
3. 教育服務部退修日於2020年11月13日假西貢白沙灣王兆生領袖訓練中心舉行，主題為「心意更新而變化」。嘉賓講員李燦榮博士分析職場間溝通的技巧。
4. 由救世軍合辦的**第二屆粵港澳融合教育論壇**，於2020年12月22-23日假廣州舉行。總指揮李光秋上校獲邀擔任嘉賓，於網上論壇致歡迎辭，時任教育服務總監鄭啟員博士則發表演講，分享本軍學校的良好實踐，展示學校行政能力如何推動融合教育。
5. 隨着教育局宣佈於學校農曆新年假期後**恢復面授課程**，以全校人數三分之一為限，本軍學前教育各單位的校長和教職員作出多項安排，以保持校園環境清潔衛生，並確保學生能保持適當的社交距離。

1. Sponsored by Hong Kong Jockey Club Charities Trust COVID-19 Emergency Fund, The Salvation Army - **'Project Care – Anti-COVID-19' action** served the low-income groups in epidemic situation. Anti-epidemic supplies packs were delivered to our students and families in need.
2. **So Uk Kindergarten** started operations during the pandemic and launched whole-day and half-day services from 1 September 2020 onwards. There were 200 students as at July 2021.
3. **ESD Retreat Day** themed 'Rediscovery and Renewal' was held on 13 November 2020 at Wong Siu Sang Leadership Training Centre at Pak Sha Wan, Sai Kung. Guest speaker Dr Li Chan-wing shared on the topic 'Communication at Workplace' in the afternoon session.
4. The Salvation Army was privileged to be the co-organiser for the **2nd Inclusive Education Forum** held in Guangzhou (22-23 December 2020). Officer Commanding Lieut-Colonel Bob Lee was invited to be the honorable guest to give online welcoming remarks to the Forum while the then Educational Services Director Dr Carl Cheng delivered an online speech on how school administration facilitated the implementation of inclusive education by sharing the good practice in Army's Schools.
5. Following the Education Bureau announcements on **face-to-face classes resumption** for not more than one-third of the total number of students in all kindergartens after the schools' Chinese New Year holidays, the principals, teachers and staff of our pre-school units made various arrangements to ensure a hygienic school environment and the maintenance of proper social distance among the students.

減廢助人。REDUCING WASTE TO HELP OTHERS

1. **土瓜灣家品店**在區內重新選址，新店於2020年4月遷至馬頭圍道85號，繼續推廣以捐贈及購物行善，強調減廢助人。
2. 受疫情影響，不少社工探訪香港兒童醫院等服務均需暫停。有見及此，救世軍**循環再用計劃義工隊**於2020年9月準備了2,000份玩具和書籍送給留院兒童及青少年，為他們打打氣，鼓勵他們繼續以樂觀心態面對逆境。
3. 年度內舉辦了3次**學校講座**，教育年青人及兒童環保助人的理念。
4. 與各大公司、機構及屋苑合辦了2次**推廣合作**及78次**回收運動**，收集可作慈善用途的衣物及家居用品。
5. 年度內共收集了3,620公噸**捐贈物資**。這些物資會透過社工轉贈予社會上有需要的人，或在家品店義賣，淨收益用於救世軍社區關懷服務。
1. **To Kwa Wan Family Store** was relocated to 85 Ma Tau Wai Road in April 2020 and continues to promote in-kind donation and eco-shopping for charity, emphasising reducing waste to help others.
2. Under the pandemic, many social workers had to postpone their regular visits and other services at the Hong Kong Children's Hospital. Hence, in September 2020 The Salvation Army **Recycling Programme volunteer team** sent 2,000 toys and books to the children and teenage patients in hospital to raise their spirits and encourage them to face up to the adversity with positive attitude.
3. Three **school talks** were given during the year to promote environmental education and the culture of helping others among youth and children.
4. Usable clothing and household goods were collected for charity purpose from 2 **joint promotions** and 78 **collection campaigns** co-organised with different corporates, organisations and housing estates.
5. During the year, we collected 3,620 tonnes of **in-kind donations**, some of which were passed directly to the needy through social workers; some were sold in Family Stores where the net proceeds were utilised in supporting the Army's community services.





1. 祐漢堂於2020年7月5日舉辦了**20周年堂慶活動**，因應疫情，堂慶活動一切從簡，但依舊讓弟兄姊妹們回顧了祐漢堂在澳門20年的發展。
2. 由澳門教育暨青年局（現為教育及青年發展局）贊助的**親子日營**在澳門大熊貓館舉行。
3. 為學生提供「**職業體驗**」活動，安排他們參觀澳門新濠天地的酒店及體驗做小前台人員和房務員的工作。
4. 因應社區人士因突發危難以致在生活上急需即時性支援，中心推出「**關愛行動**」計劃，以個案形式跟進受惠者的後續需要。
5. 2020年10月1至4日，循環再用計劃第一次參展**第七屆澳門工展會**，成功以嶄新的形式面向社會。計劃期望持續透過不同的展會融入及支援社區，讓更多市民認識本軍的多元化服務。

1. lao Hon Corps held its **20th Anniversary Celebration** on 5 July 2020. Celebration activities were simplified due to the epidemic situation, but still presented a great opportunity for Salvationists in Macau to recollect the 20-year history of lao Hon Corps.
2. The **parent-child day camp** sponsored by the Education and Youth Affairs Bureau (now the Education and Youth Development Bureau) of Macau was held at the Macao Giant Panda Pavilion.
3. Students participated in a '**working experience**' activity in which they visited a hotel of City of Dreams Macau and had the experience of working as little front desk receptionists and housekeepers.
4. In response to urgent needs of people due to unexpected crises, Joy Family Integrated Service Centre implemented the '**Care in Action**' project to provide immediate support by means of case management to follow up the needs of the beneficiaries.
5. The Recycling Programme (RP) took part in **the 7th Macau Industrial Products Show** during 1-4 October 2020. It was the first time the RP joined the Show. The RP was able to present itself in a fresh way to the public. Through participating in various shows and exhibitions, the RP hopes to increase community engagement and support, and raise public awareness of the Army's diverse services.

1. **水利與工程**—為四川省橋亭村修復和整治因災受損的堰塘，解決了全村100多戶村民生產灌溉用水困難，改善村民生活及生產力。
 2. **健康與衛生**—通過防疫物資捐贈、開展新冠肺炎防疫教育講座及必要知識宣傳，以提高雲南省落水鎮初級中學及周邊社區防控新冠肺炎疫情的能力。
 3. **基礎建設**—通過資助雲南省田壩小學修建學校設施，以改善學生的生活條件。項目受益學生457人，教師12人。
 4. **農業與生產**—本軍與雲南省漾濞彝族自治縣外來經濟技術援助項目管理中心合作，以無息貸款的方式資助村民種植中草藥「重樓」，實現增加其收入的目標。
 5. **教育與培訓**—為雲南及四川省學校提供到校社會服務。本年度內，項目開展了以「情緒管理」為主題的兒童成長小組，直接服務65名學生。
 6. **社區與社會服務綜合發展**—為四川省青神縣30名困境兒童提供生活補貼，又培養了30名當地志願者，以一對一的形式每月定期探訪和陪伴孩子們，促進他們身心靈健康成長。
1. **Irrigation & Drinking Water Project** - The Project restored and repaired reservoirs damaged in disasters, resolving the irrigation water supply issue for the over 100 households of Qiaoting Villagers of Sichuan Province, which in turn improved the villagers' livelihood and productivity.
 2. **Health & Hygiene**- Through the provision of anti-epidemic supplies, conducting anti-epidemic education workshops and the promotion of essential knowledge, the COVID-19 prevention ability of students of Luoshui Town Junior Secondary School in Yunnan Province and the local community has been enhanced.
 3. **Infrastructure**- The project aims to improve the living conditions of students of Tianba Primary School, Yunnan Province by providing basic facilities in the School. 457 students and 12 teachers benefitted from the project.
 4. **Agriculture & Production**- To help low-income farming households in the village to increase income, the Army cooperates with Yangbi Foreign Economic and Technical Assistance Project Management Centre in Yunnan Province to give microcredits to these families for growing the Chinese medicinal herb 'Chong Lou'.
 5. **Education & Training**- School-based social services are provided to the schools in Yunnan and Sichuan Provinces. This year, a children growth group titled 'Emotion Management' was launched and 65 students were directly served.
 6. **Community & Social Service Integrated Development**- The project provides living allowance to 30 disadvantaged children in Qingshen County, Sichuan Province. The project also trained 30 local volunteers who give one-on-one monthly visits to these children, stay in touch with them and support their physical and emotional wellbeing.



1



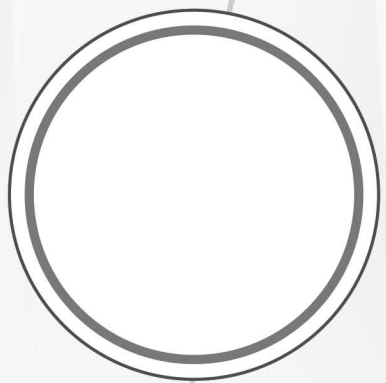
2



3



4



OUR SUPPORTERS

我們的支持者



1. 「心好月圓」中秋行動

香港置地集團公司、香港中華煤氣有限公司、雪佛龍香港有限公司、草之友會、美心集團及其他企業伙伴，合共捐贈了近4萬個月餅予救世軍；活動共籌得超過港幣77萬元，讓基層家庭及長者喜迎節日。

香港中華煤氣有限公司義工隊前往華富邨上門探訪獨居及行動不便的長者，向老友記送贈豐富的福袋。義工們的關懷逗得長者眉開眼笑，場面溫馨。

雪佛龍香港有限公司義工隊特意準備節日抗疫禮包，並親身前往紅梅谷村探訪基層家庭及長者，為他們送上月餅、乾糧及抗疫物資，一起歡度佳節。

2. 「疫」境同行

在疫情最嚴峻時，東亞銀行慈善基金有限公司與救世軍為香港基層市民提供個人衛生防護用品和日用品，義工隊更親手協助準備防護包，為抗疫出一分力。

新鴻基地產代理有限公司資深董事郭炳江先生及家人以私人身份親自落區探訪基層市民，並送贈「抗疫福袋」和愛心飯盒，關懷有需要的家庭、長者及露宿者。

金杜律師事務所發起內部募捐和義賣行動，將籌得善款捐予救世軍購買防疫物資，緩解弱勢社羣的燃眉之急。

1. Mid-Autumn Festival Appeal

Hongkong Land Limited, The Hong Kong and China Gas Company Limited, Chevron Hong Kong Limited, Friends of Grass Club*, Maxim's Group and other corporate partners brought festive joy to grassroots families and elderly by donating nearly 40,000 mooncakes to The Salvation Army, raising over HK\$770,000.

The Hong Kong and China Gas Company Limited volunteer team visited elderly in Wah Fu Estate who were living alone or with mobility challenges. They brought the elderly fully packed blessing bags and everyone shared a warm and joyful time.

Volunteer team from Chevron Hong Kong Limited prepared festive anti-epidemic gift packs and delivered them to grassroots families and elders living in Hung Mui Kuk Village. The team also gave out mooncakes, food items and anti-epidemic supplies to celebrate the festival with the villagers.

2. Donation in response to the pandemic

When the pandemic was most severe, The Bank of East Asia Charitable Foundation Limited (the Foundation) and The Salvation Army provided personal hygiene products and daily necessities to the grassroots community in Hong Kong. Volunteers of the Foundation contributed to the fight against the pandemic by personally packing and preparing the anti-epidemic packs.

Mr Thomas Kwok, Senior Director of Sun Hung Kai Real Estate Agency Limited and his family showed their care by paying personal visits to the grassroots and giving out 'anti-epidemic blessing bags' and boxed meals to families, seniors and street sleepers in need.

King & Wood Mallesons initiated an internal fundraising and charity sale activity. The funds raised were donated to The Salvation Army for purchasing anti-epidemic supplies to meet the urgent needs of the underprivileged.

* Literal translation





3. 疫情期間探訪及關顧

多年來，本軍幸得各個企業支持，定期組織義工隊探訪服務使用者，又為他們送上最貼心的禮物。在這不一樣的一年，我們不斷調整義工服務的模式，確保在各界友好的支持和協作下，繼續關懷和為有需要的人帶來希望。

其中新創建集團義工隊在停課期間，與有特殊學習需要的孩子在網上繼續推行「不一樣的5**家庭」計劃，一同學習樂器，又用工餘時間輔導孩子的功課。

感謝BRITA碧然德為劏房家庭和長者送上其濾水產品，又派出義工隊上門為受惠者講解使用方法，以行動實踐關愛社會、資源共享的理念。

4. 救世軍Superkids大聯盟

自2018年成立以來一直得到廣大家長和孩子支持，每位Superkids都熱心公益、關心社群。受疫情影響，原定的實體義工服務都需要取消，但愛心和關懷並沒有因此而停止。充滿活力和創意的Superkids在農曆新年期間，為長者錄製窩心賀年短片，一眾公公婆婆收到都感到無限溫暖。

5. 定向無定向

疫情反覆但無阻公眾對定向無定向的支持。在全新賽制下，參加者在保持社交距離下，由不同地點出發，享受定向樂趣。無論大人或小朋友都落力參與，到各個控制點打卡，以行動支持救世軍的服務，改變生命。



3. Visiting and caring during the pandemic

Over the years, the Army is grateful to have received support from various corporates, whose volunteer teams pay regular visits and give out thoughtful gifts to our service users. During the unusual past year, we have been adjusting our volunteering services to ensure that, with the support and collaboration of our friends from different sectors, we are able to continue bringing care and hope to those in need.

During the class suspension periods, volunteers from the NWS Holdings had been supporting special educational needs children to continue their the 'Alternative 5** School' project through online platforms, including practising musical instruments together, and helping with the children's homework in their spare time.

We express our gratitude to BRITA who gave out water filters to families and elders living in sub-divided flats and sent volunteer teams to visit the beneficiaries and demonstrate how to use the filters, putting the ideals of caring for the community and sharing resources into their actions.

4. The Salvation Army Superkids League

Since its inception in 2018, Superkids League has been widely supported by many parents and children. All Superkids are caring and dedicated to community services. When many in-person volunteering services were cancelled due to the pandemic, it did not stop them from showing love and care for others. Energetic and creative, these Superkids made videos to send greetings for the elderly during the Chinese New Year that had warmed their hearts.

5. TSA Orienteering

The volatile epidemic situation has not stopped the general public from supporting the Orienteering. The new format of game gave a great flexibility for participants to join from different starting points and enjoy the fun of orienteering while maintaining social distance. Adult and children participants alike made an all-out effort to check in at various checkpoints, supporting The Salvation Army community services that aim to make a difference in lives through their participation.



鳴謝 | ACKNOWLEDGEMENTS

100QRC

愛迪達香港有限公司
Adidas Hong Kong Limited

香港教學製作中心
Adream Production

aimHigher Consultancy Limited

雅麗氏何妙齡那打素醫院
Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital

艾橋生物科技集團有限公司
AQ Bio Technology Group Limited

奧雅納工程顧問
Arup

Asia Pacific Limited

安斯泰來製藥有限公司
astellas pharma hong kong company limited

浸信會愛羣社會服務處大埔浸信會區
張秀芳長者鄰舍中心
Baptist Oi Kwan Social Service Tai Po
Baptist Church Au Cheung Sau Fong
Neighbourhood Elderly Centre

Basic Warehouse Gifts and Premiums Limited

禁毒基金會
Beat Drugs Fund Association

進達貿易有限公司
Best Advance Trading Limited

BHF International Limited

碧然德香港有限公司
BRITA Hong Kong Limited

佳創系統有限公司
CareTech System Limited

澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔
家庭成長軒
Centro de Educacao e Apoio a Familia na
Ilha da Taipa

陳瑞祺永援中學
Chan Sui Ki Perpetual Help College

雪佛龍香港有限公司
Chevron Hong Kong Limited

精華行
Ching Wah Hong

蔡翁律師事務所
Choy Yung & Co., Solicitors

中華傳道恩光長者鄰舍中心
Christian Nationals Evangelism
Commission Grace Light Neighbourhood
Elderly Centre

香港城市大學
City University of Hong Kong

城巴有限公司
Citybus Limited

中華電力有限公司
CLP Power Hong Kong Limited

澳門聖若瑟教區中學第五校
Colégio Diocesano de São
José(5ª), Seção Inglesa

澳門電力股份有限公司
Companhia de Electricidade de Macau

Contex International Limited

嘉栢環球有限公司
Crown Worldwide Holdings Limited

好餸最佳食材供應有限公司
Delicious Express Limited

Dogaroo Group Limited

東榮電子有限公司
Dong Rong Electronics Company Limited

地球高高有限公司
Earth Gogo Go Limited

Easy Organic Farming

EC Group Online Limited

澳門特別行政區政府教育暨青年局
Education and Youth Affairs Bureau of
the Macao SAR Government

香港特別行政區政府教育局
Education Bureau of the HKSAR
Government

培基有限公司
Edwin Lai International Limited

添力發展有限公司
Energy Plus Development Limited

生活易
ESD Services Limited

大埔區家長教師會聯會
Federation of Parent-Teacher
Association, Tai Po District

樂餉社
Feeding Hong Kong Limited

富臨集團
Fulum Group

蓬瀛仙館大埔長者鄰舍中心
Fung Ying Seen Koon Tai Po
Neighbourhood Elderly Centre

澳門銀河酒店
Galaxy Hotel Macau

五金世代有限公司
Gen-X Hardware Limited

澄豐國際有限公司
Gigles International Limited

金藝聖誕禮品廠有限公司
Golden Arts Gifts & Decor Factory
Limited

廣域理念有限公司
GR8 Leisure Concept

綠領行動
Greeners Action

香港貨品編碼協會
GS1 Hong Kong Ltd

澳門廣大中學
Guang Da Middle School

下環街浸信會
Ha Wan Baptist Church

Hanesbrands Apparel (Hong Kong)
Limited

悅中旅遊(香港)有限公司
Happiness Best Travel (HK) Limited

海港城置業有限公司 - 港威豪庭
Harbour City Estates Limited -
Gateway Apartments

喜高製品有限公司
Hayco Manufacturing Limited

赫曼米勒全球客戶服務(香港)有限
公司
Herman Miller Asia Pacific Headquarters

久光製藥(香港)有限公司
Hisamitsu Pharmaceutical (Hong Kong)
Company, Limited

香港金域假日酒店
Holiday Inn Golden Mile Hong Kong

香港航空發動機維修服務有限公司
Hong Kong Aero Engine Services Limited

香港機場地勤服務有限公司
Hong Kong Airport Services Limited

香港婦女中心協會賽馬會太和中心
Hong Kong Federation of Women's Centres
Jockey Club Tai Wo Centre

香港專業教育學院(沙田)
Hong Kong Institute of Vocational
Education (Sha Tin)

香港國際機場
Hong Kong International Airport

香港衛視國際傳媒集團
Hong Kong Satellite TV International
Media

Hong Kong Sourcing Limited

香港科技大學
Hong Kong University of Science and
Technology

香港置地集團公司
Hongkong Land Limited

和記旅遊
Hutchison Travel Limited

皇玥集團控股有限公司
Imperial Enterprises Holdings Limited

澳門廠商聯合會
Industrial Association of Macau

凝動香港體育基金
Inspiring HK Sports Foundation

葉志成慈善基金有限公司
Ip Chi Shing Charitable Foundation Limited

迦南印刷有限公司
J & S Printing Company Limited

積利會計師有限公司
J CPA Limited

成龍集團國際有限公司
JC Group International Limited

Jumpstart Training Consultant Limited

澳門萬豪酒店
JW Marriott Hotel Macau

啟勝管理服務有限公司—新時代廣場
服務處
Kai Shing Management Services Limited
- YOHO Town Management Services
Office

嘉里控股有限公司
Kerry Holdings Limited

金杜律師事務所
King & Wood Mallesons

"la Caixa" 基金会
"la Caixa" Foundation

羅氏時裝集團有限公司
Laws Fashion Group Limited

歷程社有限公司
Learning By Doing Center Limited

香港特別行政區政府康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services
Department of the HKSAR
Government

LIDL Hong Kong Limited

嶺南大學
Lingnan University

藍邦有限公司
Lofty Pride Limited

郵得快有限公司
MailsMart Limited

美譽創健有限公司
Mattey Supply Company Limited

美心集團
Maxim's Group

Meijer Trading Limited

新濠博亞澳門有限公司
Melco Macau, Limited

新濠博亞娛樂有限公司
Melco Resorts & Entertainment Limited

澳門維景酒店
Metropark Hotel Macau

美聯工商舖有限公司
Midland IC&I Limited

名都餅屋
Ming Dou Cake Shop

現代媽咪組
Modern Mammy Group

香港鐵路有限公司
MTR Corporation Limited

南華智能自動化有限公司
Nam Wah Intelligent Automation Limited

天然護髮用品中心有限公司
Natural Hair Treatment Centre Company
Limited

新中國洗衣有限公司
New China Laundry Limited

新森林焗之專門店
New Forest Restaurant

新世界發展有限公司
New World Development Company
Limited

新世界第一巴士服務有限公司
New World First Bus Services Limited

NTT Com Asia Limited

新創建集團有限公司
NWS Holdings Limited

香港定向總會
Orienteering Association of Hong Kong

聖母醫院
Our Lady of Maryknoll Hospital

樂施會
OXFAM

合盈服裝有限公司
Pacific Gain Garment Limited

電訊盈科有限公司
PCCW Limited

半島商品有限公司
Peninsula Merchandising Limited

雅景印務文儀有限公司
Polywell Printing & Supplies Limited

科譽(香港)有限公司
POSH Office Systems (Hong Kong)
Limited

澳門培正中學
Pui Ching Middle School Macau

銘恩中心
Remembrance of Grace Centre

Riverland Enterprise Company Limited

大埔扶輪社
Rotary Club of Tai Po

順豐速運(香港)有限公司
S.F. Express (Hong Kong) Limited

澳門嘉諾撒聖心中學
Sacred Heart Canossian College

新輝(建築管理)有限公司
Sanfield (Management) Limited

Sanmar Sourcing Services Limited

海域家居有限公司
Searange Houseware Limited

信佳集團管理有限公司
Serco Group (Hong Kong) Limited

澳門喜來登大酒店
Sheraton Grand Macao

耆色園可誠護理安老院
Sik Sik Yuen Ho Shing Home for The
Elderly

承諾國際有限公司
Silroc International (H.K.) Limited

洪新傑顧問有限公司
Simon Hung Consulting Holding Limited

省躬草堂醫療中心有限公司
Sing Kung Cho Tong Medical Charitable
Association Limited

社會福利署南大埔綜合家庭服務中心
Social Welfare Department Tai Po (South)
Integrated Family Service Centre

Somfy Activites SA

Somfy Asia-Pacific Company Limited

新渡輪服務有限公司
Sun Ferry Services Company Limited

新鴻基地產發展有限公司
Sun Hung Kai Properties Limited

大埔醫院
Tai Po Hospital

大埔舊墟公立學校
Tai Po Old Market Public School

大埔舊墟公立學校(寶湖道)
Tai Po Old Market Public School
(Plover Cove)

衛生署大埔區長者健康外展分隊
Tai Po Visiting Health Team, Department
of Health

智寶採購
Tchibo Merchandising Hong Kong
Limited

科技顧問(香港)有限公司
Tech Consulting (Hong Kong) Limited

香港高等教育科技學院
Technological and Higher Education
Institute of Hong Kong

電視廣播有限公司
Television Broadcasts Limited

天星小輪有限公司
The "Star" Ferry Company, Limited

東亞銀行慈善基金
The Bank of East Asia Charitable
Foundation

東亞銀行有限公司
The Bank of East Asia, Limited

香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong

香港公益金
The Community Chest of Hong Kong

香港教育大學
The Education University of Hong Kong

香港中華煤氣有限公司
The Hong Kong and China Gas Company
Limited

香港理工大學康復治療科學系
The Hong Kong Polytechnic University -
Department of Rehabilitation Sciences

香港上海滙豐銀行有限公司
The Hongkong and Shanghai Banking
Corporation Limited

凱瑟克基金
The Keswick Foundation

九龍巴士(1933)有限公司
The Kowloon Motor Bus Co. (1933)
Limited

香港域多利獅子會
The Lions Club of Victoria Hong Kong

澳門特別行政區政府市政署
The Municipal Affairs Bureau of the
Macao SAR Government

香港海景驕陽扶輪社
The Rotary club of Bayview Sunshine
Hong Kong

何善衡慈善基金會有限公司
The S.H.Ho Foundation Limited

基督香港崇真會大埔改善家居及社區
照顧服務
The Tsung Tsin Mission of Hong Kong
Social Service Tai Po Enhanced Home
and Community Care Services

Thomas Mendoza International
Company Limited

通城鐘錶有限公司
Thong Sia Watch Company Limited

TJX

天上天有限公司
Top & Top Limited

突出創作室
Touch Creative

豐島(亞洲)有限公司
Toyoshima (Asia) Company Limited

Trade World Enterprise

Treasure Will Limited

聯亞集團
Tristate Holdings Limited

東華三院改善家居及社區照顧服務
(沙田)
Tung Wah Group of Hospitals Enhanced
Home and Community Care Services
(Sha Tin)

你的寶寶有限公司
UBabyBaby Limited

澳門大學
University of Macau

澳門聖若瑟大學
University of Saint Joseph (Macao)

駿宏顧問有限公司
Valiant Consultancy Limited

威高國際控股有限公司
Veeko Fashion Company Limited

世界宣明會澳門分會
Visão do Mundo - Associação de Macau

富格林有限公司
WB Corporation Limited

維信汽車(香港)有限公司
Wearnes Motors (HK) Limited

惠康有限公司
Wellcome Company Limited

九龍倉集團有限公司(學校起動計劃)
Wharf Holdings Limited (Project WeCan)

威信停車場管理(控股)有限公司
Wilson Parking (Holdings) Limited

WinWin Award

麗年國際控股有限公司
Wise Ally International Holdings Limited

薈賢社
Wisence Club

永利澳門有限公司
Wynn Macau, Limited

仁愛堂賽馬會田家炳綜合青少年服務
中心
Yan Oi Tong Jockey Club Tin Ka Ping
Integrated Children and Youth Services
Centre

仁愛堂彭鴻樟長者鄰舍中心
Yan Oi Tong Pang Hung Cheung
Neighbourhood Elderly Centre

油尖旺民政事務處
Yau Tsim Mong District Office,
Home Affairs Department

青進野外定向會
Youth Advance Orienteering Club

大快活集團

日昇公司

合興鞋業有限公司

冠庭國際物流(香港)有限公司

草之友會

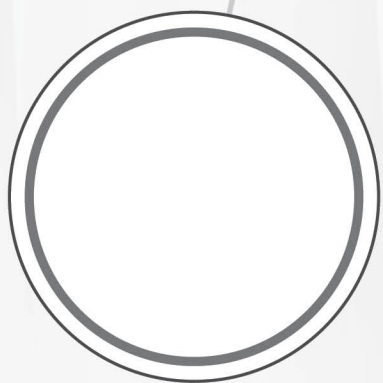
株式會社有限公司

敘福樓香港有限公司

樂群組

樂群義工團

機場保安有限公司



FINANCIAL

HIGHLIGHTS 財務摘要

救世軍港澳軍區的帳目是以「基金」作為基礎，記錄機構的財政收入和分配。基金可以確保金錢直接、獨立地儲存及運用在指定的用途。以下的圖表是截至2021年3月31日，綜合各基金(教育基金除外)的概括資料。

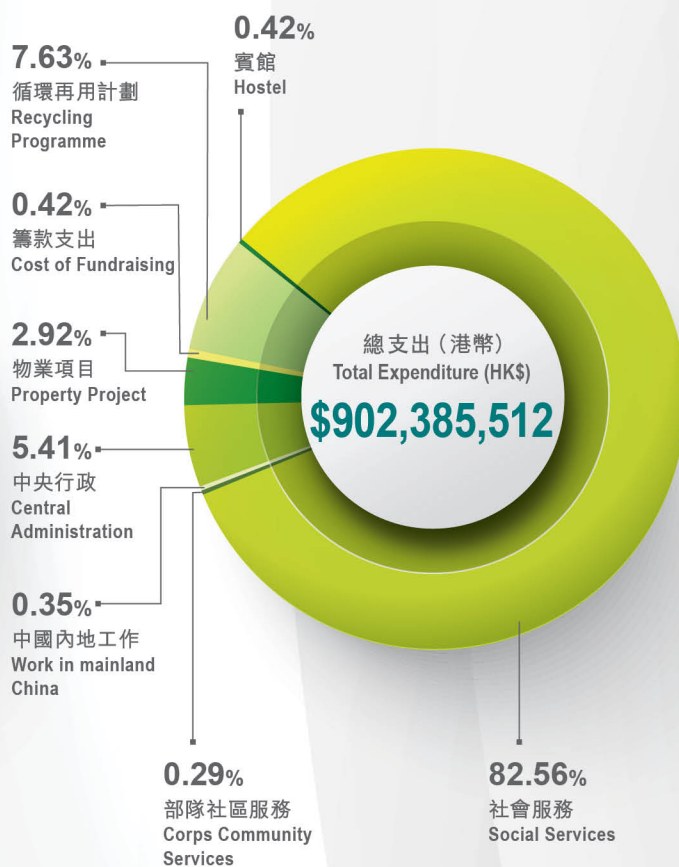
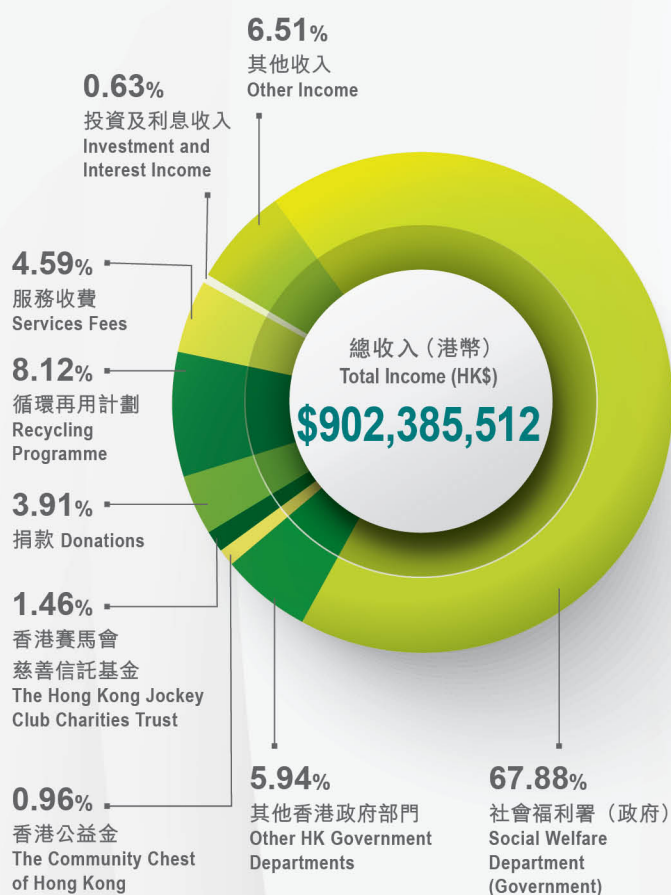
總括來說，救世軍超過70%的總收入是來自香港政府，香港公益金和香港賽馬會慈善信託基金的捐助約佔2.4%。公眾人士及其他機構的捐款約為3.9%，透過回收物資而籌得的款項佔總收入約為8.1%，其餘約11.7%為機構業務收益、服務收費及投資收入。

救世軍的總支出超過82%是支持港澳軍區社會和社區服務，中國內地的服務佔整體支出約0.3%。中央行政費用，包括籌募開支和物業項目的支出約佔8.7%；另有約8%是處理回收物資和業務營運的成本。

The Salvation Army Hong Kong and Macau Command accounts for all income and expenditure on 'Fund' basis. This ensures that all monies are held and expended for the purposes intended. The information presented below is a combined financial picture of funds (except Education Fund) as at 31 March 2021.

On a consolidated base, The Salvation Army received over 70% of total income from the Hong Kong Government. Donations from The Community Chest of Hong Kong and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust represent around 2.4%. Monetary donations from public and various other funding bodies equated to approximately 3.9% whilst income generated from donated goods was approximately 8.1%. The remaining around 11.7% was received from enterprise earnings, service participants and return on investments.

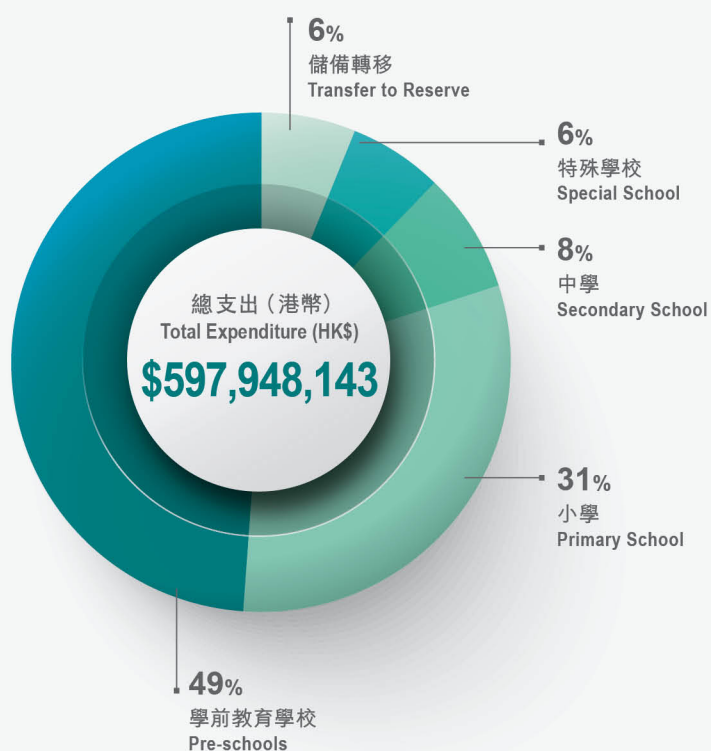
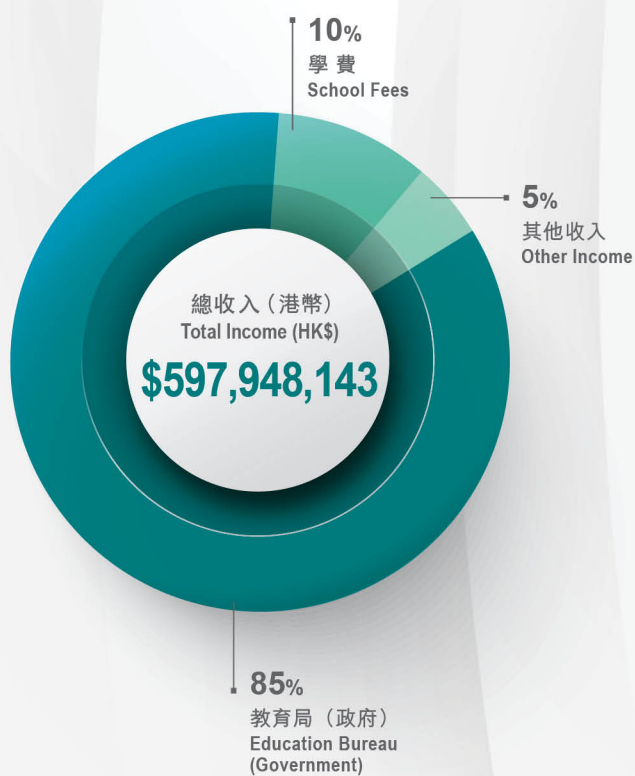
Of the total expenditure for the year, more than 82% was attributable to social and community services in the Hong Kong and Macau Command. Works in mainland China consumed nearly 0.3%. Administration including cost of fundraising and property projects accounted for around 8.7% of total monies expended with the remaining nearly 8% attributed to cost of processing donated goods and enterprise operations.



預計收入與支出
Projected income and expenditure

救世軍於香港本地的教育服務，在2019-20學年度(由2019年9月1日至2020年8月31日)的總支出超過5.97億元。以下圖表是經審核的財務資料。

For Education Fund, the Army's educational services in Hong Kong accounted for over \$597 million expenditure for 2019-20 school-year (from 1 September 2019 to 31 August 2020). The information presented below is the audited financial picture.



同行九十載 Walking Together for Nine Decades

救世軍自1930年起開始服務香港社會，至今已有90年。歷年我們透過社會服務、教育服務、教會牧養及循環回收幫助有需要的人。

為慶祝救世軍服務香港90年，軍區於2020年11月8日舉行聯合聖潔會，因應疫情以網上廣播形式進行，並發布國際領袖的錄影賀辭及軍區總指揮的信息。軍區又特別設計和製作年曆卡、杯墊、郵票、紀念特刊和明信片，送贈本軍服務使用者、員工、捐助者和軍兵同仁留念。

在疫情下，我們以創新方式繼續提供服務與支援。未來我們將繼續秉承基督愛人的精神，服務社群。

The Salvation Army has been serving Hong Kong for 90 years since 1930. Over the years, we help those in need through our Social Service, Educational Services, church pastoring and Recycling Programme.

To celebrate The Salvation Army's 90 years of service in Hong Kong, the United Holiness Meeting was held on 8 November 2020. Due to the pandemic, the meeting was broadcast online with pre-recorded greetings from international leaders and message given by the Officer Commanding. Commemorative yearly calendars, coasters, stamps, booklets and postcards were specially designed and produced for our service users, staff, donors and comrades as souvenirs.

We continued to serve and support people in need in innovative ways during the pandemic. In the future, we will continue to serve the community with the love of God.



使命的慶典
CELEBRATION OF MISSION

1930-2020

預錄賀詞 PRE-RECORDED GREETINGS

鮑得勝大將 General Sir David Peck
鮑羅維珍中將 Commanderess Rosella Peckle

講員 SPEAKER

李國雄上校 Lt Col Robert Lee
李國雄上校 Lt Col Robert Lee

救世軍服務香港90周年
聯合聖潔會
THE SALVATION ARMY
90th ANNIVERSARY IN HONG KONG
UNITED HOLINESS MEETING

日期：2020年11月8日
時間：上午十時三十分
網上播放（請留意軍區網頁日後公佈）

Date : 8 November 2020
Time : 10:30 a.m.
Live Streaming (Stay tuned to the Command's webpage for details)





謹將本年報特別

獻給

疫情期間盡心竭力的

所有

前線軍官和同工



*This Annual Report is
specially dedicated to
our frontline officers
and
staff who served tirelessly
in the pandemic*





救世軍港澳軍區
The Salvation Army
Hong Kong and Macau Command

香港九龍油麻地永星里11號
11 Wing Sing Lane, Yaumatei, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2332 4531
傳真 Fax: (852) 2332 4286
捐款熱線 Donation Hotline: (852) 2783 2323
電郵 Email: info@hkm.salvationarmy.org
網址 Website: salvationarmy.org.hk



 救世軍
The Salvation Army



網址 Website :
salvationarmy.org.hk

